

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 203

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3000 BERN I

200 2

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 203 – 2813

Bern, Donnerstag, 3. September 1981  
 Berne, jeudi, 3 septembre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 203 – 3. 9. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden,  
 Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre  
 pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scio-  
 glimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV – Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 309989-310028

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Offizieller Besuch des Vorstehers des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements  
 in Italien – Visite officielle en Italie du Chef du Département  
 fédéral de l'économie publique.

La Vie économique: Extrait du numéro d'août.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

25. August 1981

**Kemper AG**, in K ü s n a c h t, Maschinen und Bestandteile, insbesondere auf dem Lebensmittelsektor (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 673). Kate Kemper und Dr. Gertrud Forster sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift der Erstgenannten ist erloschen. Dr. Hans Hüsey, nun einziges Mitglied des VR, führt neu Einzelunterschrift.

25. August 1981

**Kemper Holding AG**, in Z ü r i c h 8 (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 673). Dr. Gertrud Forster ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Robert Reinshagen, von Zürich, in Küsnacht ZH.

25. August 1981

**Flamberg Verlag AG**, in Z ü r i c h 4 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1976, S. 835). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. 6. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

25. August 1981

**Sihl-International AG**, in Z ü r i c h 1, Beteiligung an und Finanzierung von Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Dirk C. Maters und Dr. Caesar Scholz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

25. August 1981

**Zolliker, Optik AG**, in Z ü r i c h 4 (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 797). Emil Gasser, Präsident, und Dr. Moritz Ottiker, Mitglied des Verwaltungsrates, führen ihre Einzelunterschrift nun für das Gesamtunternehmen. Christian Wadsack hat nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern nun Einzelprokura für das Gesamtunternehmen; er ist nun Bürger von Herrliberg.

25. August 1981

**Zolliker, Optik AG, Filiale Franklinstrasse**, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 11 (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 797). mit Hauptsitz in Zürich. Neu haben Einzelprokura: Christian Wadsack, von und in Herrliberg, sowie Michael Stoffels, deutscher Staatsangehöriger, in Rüschlikon.

25. August 1981

**Zolliker, Optik AG, Filiale Limmatquai**, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 993). mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Christian Wadsack ist nun Bürger von Herrliberg.

25. August 1981

**Kläusli Transporte AG**, in G l a t t f e l d e n, Aarüti (Neueintragung). Statutendatum: 10. 7. 1981. Zweck: Durchführung von Transporten für Dritte, Handel mit Waren für das Transportgewerbe und die Kehrichtbeseitigung. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «Albert Kläusli Transporte», in Glattfelden, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 282 763.25 und Passiven von Fr. 41 389.60, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1981 zum Preise von Fr. 241 373.65, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Albert Kläusli, von und in Glattfelden.

25. August 1981

**Phiro Finanzierungs-AG**, in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1972, S. 972). Ernst Ballmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. iur. Christoph Straub, von Herzogenbuchsee und Basel, in Zug.

25. August 1981

**«Schweizerzeit» Verlags AG**, in F l a a c h (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2517). Franz Baumgartner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willi Hummel, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben, und Dr. Ulrich Schärer ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Delegierter des VR; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Burger, von und in Burg AG.

25. August 1981

**Intercity Immobilien AG**, in Z ü r i c h 8, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1971, S. 2237). Traugott Zingg, Vizedirektor, wohnt nun in Regensdorf.

25. August 1981

**W. H. Beglinger AG**, in Z ü r i c h 1, Beteiligungen und Investitionen usw. (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2613). Neue Adresse: Schanzengasse 20, Zürich 7.

25. August 1981

**Société Financière Textile SA**, in Z ü r i c h 7, Finanzierung von Geschäften auf dem Gebiete der Textilbranche (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2282). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. August 1981

**Glas-Müller AG**, in Z ü r i c h 5 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1979, S. 449). Max Müller ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. P. Max Müller, richtig Max P. Müller, nun in Zürich, ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

25. August 1981

**Sekretärin 2000, Irene Lycia Bertoni**, bisher in F r e i e n b a c h (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2559). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Biberliinstrasse 17. Inhaberin: Irene Lycia Bertoni, von Gaiserswald, nun in Zürich 10. Geschäftsintat: Personalberatung für Sekretärinnen.

25. August 1981

**AKE AG**, in Z ü r i c h 1, Rennweg 42 (Neueintragung). Statutendatum: 3. 7. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Import und Export von chemischen Produkten und Textilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief, VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Talsin Tas, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift; Rudolf Fleischmann, von Adliswil und Innerthal, in Zollikon, und Walter Vogelbacher, von und in Wädenswil; beide ohne Zeichnungsbefugnis.

25. August 1981

**Ayfat**, in Z ü r i c h, Klingenstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hayri A. Ayfat, türkischer Staatsangehöriger, in Schlieren. Import und Export von sowie Handel mit Lebensmitteln und Geschenkartikeln.

25. August 1981

**Wettsimpex Handelsagentur V. Arnold**, in W e t t s w i l a m A l b i s. Im Muchried 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Verena Arnold, von Zürich, in Wettswil am Albis. Handel mit sowie Import und Export von industriellen und gewerblichen Produkten aller Art; Übernahme einschlägiger Vertretungen.

25. August 1981

**K. W. Vollenweider, Garagetor-Automatic**, in H u m l i k o n, im Güethli 155, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Walter Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Esther Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Vertrieb von automatischen Garagetorantrieben und Türsicherungen.

25. August 1981

**Esther Vollenweider, Amyca-Cosmetic**, in W a l l i s e l l e n, Gewerbehallen Aubrug, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Esther Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Walter Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Vertrieb von Kosmetika.

25. August 1981

**Dr. Peter Fahrni, Ing.-Büro**, in Z ü r i c h, Bellariastrasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Peter Fahrni, von Eriz, in Kilchberg ZH. Betrieb eines Ingenieurbüros sowie Verkauf von industriellen Anlagen und Einzelmaschinen aller Art, vorwiegend auf dem Holzverarbeitungssektor.

25. August 1981

**Milchgenossenschaft Saland**, in B a u m a (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1975, S. 2775). Hans Rebsamen und Hans Huber sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift sind: Bruno Brosi, von Klosters-Serneus, in Bauma, Präsident, und Fritz Bieri, von Schangnau, in Wila, Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

25. August 1981

**Wasserversorgung Dübendorf**, in D ü b e n d o r f, Genossenschaft (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1974, S. 2959). Alfred Gosweiler-Böhni ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Bertschinger ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Hansjörg Schöpf, von Biel BE, in Dübendorf. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neue Adresse: Rosenstrasse 6, c/o Hans Bertschinger.

25. August 1981

**Kaufmännischer Verband Zürich**, in Z ü r i c h 1, Verein (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3942). Die Unterschrift von Hans Appenzeller ist erloschen. Marcel Hotz führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Meister, von Feusisberg, in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes.

25. August 1981

**Schweizerische Kaufmännische Stellenvermittlung (SKS) [Service Suisse de Placement pour le Personnel Commercial (SPC)] [Servizio Svizzero di Collocamento per il Personale Commerciale (SCC)] [Swiss Commercial Employment Office (SKSO)], in Z ü r i c h 1, Verein (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1980, S. 3849). Statuten am 13. 4. 1981 geändert. Neue Schreibweise der deutschen Fassung des Namens: Schweizerische Kaufmännische Stellenvermittlung – SKS. Die fremdsprachigen Fassungen des Namens lauten neu: (Service suisse de placement commercial – SPC) (Servizio svizzero di collocamento commerciale – SCC) (Swiss commercial employment office – SKSO). Der Verein ist eine berufliche Arbeitsvermittlungstelle gemäss Art. 9 Abs. 2 des Bundesgesetzes über die Arbeitsvermittlung vom 22. 6. 1951, welcher folgende Tätigkeiten ausübt: Vermittlung von Stellen, bzw. Arbeitskräften beiderlei Geschlechts im kaufmännischen und administrativen Bereich. Dieser umfasst die Handels- und Büroangestellten, das technisch-kaufmännische Personal, das Verkaufspersonal im Innen- und Aussendienst. Angehörige ähnlicher Berufe sowie den auszubildenden oder in Ausbildung stehenden Berufsnachwuchs; Vermittlung und Förderung der Möglichkeiten zur sprachlichen Weiterbildung im In- und Ausland; berufliche Beratung und Auskunftsvermittlung über Anstellungs- und Lebensbedingungen im In- und Ausland; Erarbeitung von Arbeitsmarktstatistiken. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch die Erhebung von Gebühren für die Einschreibung von Stellensuchenden und von offenen Stellen, die Vermittlung einer Stelle oder eines Mitarbeiters, Beratungen und Dienstleistungen. Die Organe des Vereins sind: Delegiertenversammlung, die Aufsichtskommission (Vorstand) von höchstens 12 Mitgliedern, der geschäftsleitende Ausschuss, die Geschäftsleitung und die Revisionsstelle. Die Bestimmung, wonach der Präsident und die 2 Vizepräsidenten der Aufsichtskommission sowie der Geschäftsführer die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift zu zweien führen, ist aufgehoben worden. Der Verein wird nun in der Weise vertreten, dass der Präsident, die beiden Vizepräsidenten sowie weitere durch das Geschäftsreglement bestimmte Personen Kollektivunterschrift zu zweien führen.**

25. August 1981  
**W. Brüngeger**, in Zürich, Autogaragen und Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1977, S. 1149). Die Prokura von Walter Scagnetti ist erloschen. Der Firm inhaber wohnt nun in Thalwil.

25. August 1981  
**A. H. Meyer & Cie AG**, in Zürich, 3. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2663). Die Generalversammlung vom 20. 8. 1981 hat die Statuten geändert. Die 3000 Namenaktien A zu Fr. 1000 und die 7500 Namenaktien B zu Fr. 1000 sind in 750 Namenaktien zu Fr. 5000 zusammengelegt worden. Die Bestimmung, wonach die Namenaktien A bestimmte statutarisch festgelegte Erleichterungen bezüglich ihrer Übertragung genossen haben, ist aufgehoben worden; die Unterscheidung von Namenaktien A und Namenaktien B ist dahingefallen. Durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 3 750 000 auf Fr. 4 000 000, nun zerlegt in 2500 Namenaktien zu Fr. 100 und 750 Namenaktien zu Fr. 5000, erhöht worden; es ist voll liberriert.

25. August 1981  
**Verband Schweizerischer Schrott-Verbraucher (L'Association des Consommateurs Suisses de Ferrailles) (L'Associazione dei consumatori svizzeri di rottami ferrosi)**, in Zürich, 6. Verein (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 290). Mit Beschluss seiner Generalversammlung vom 4. 6. 1980 hat dieser Verein (welcher kein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe betreibt) darauf verzichtet, im Handelsregister eingetragen zu sein. Er wird daher in diesem gelöscht.

25. August 1981  
**Amital AG**, in Zürich, 5. Vertrieb von Reiseartikeln und Lederwaren (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Statuten am 19. 8. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist nun in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 zerlegt und ist voll liberriert.

25. August 1981  
**Exportart Aktiengesellschaft**, in Zürich, 6. Import und Export von Rohmaterialien usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3501). Statuten am 5. 8. 1981 geändert. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in ebensovielen Namenaktien zum gleichen Nennwert umgewandelt worden. Sodann ist das Grundkapital von Fr. 100 000, durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 250 000 erhöht worden. Es ist nun in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt und ist voll liberriert.

25. August 1981  
**Teefinor AG**, in Zürich, 6. Unternehmensberatung (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 137). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

25. August 1981  
**Wolfgang Stark Aktiengesellschaft**, in Zürich, 8. Feilengasse 5, c/o Bachmann, Gander & Co, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 8. 1981. Zweck: Herstellung, Montage und Vertrieb von Kunststofffenstern, Türen, Rolläden sowie Trennwandbau kann Handel mit Waren aller Art betreiben und Liegenschaften und Grundstücke erwerben und belasten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Wolfgang Stark, deutscher Staatsangehöriger, in Sprenglingen (D), Präsident; Franz Bachmann, von Küssnacht ZH und Winkon, in Küssnacht ZH, und Peter Gander, von Zürich und Schwanden bei Brienz, in Zürich; alle mit Einzelunterschrift.

25. August 1981  
**Duener Overseas Investments AG (Duener Overseas Investments Ltd) (Duener Overseas Investments SA)**, in Zürich, 7. Forchstrasse 95 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 8. 1981. Zweck: Vorbereitung und Durchführung von Vermögensanlagen aller Art, im besonderen von Investitionen im überseeischen Ausland, sowie Verwaltung von Vermögensanlagen; kann im In- und Ausland Immobilien kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Harry Borer, von Grindel, in Biel BE, Präsident; Lothar Golzer, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D), Vizepräsident; Hans Sauter, von Basel und Tröblingen, in Evilard, und Dr. Martin Dänner, von Dünnershaus, in Zürich, Delegierter; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1981  
**SLG Textil AG (SLG Textil SA) (SLG Textil Ltd)**, in Glattfelden, Im Letten, Zweiden (Neueintragung). Statutendatum: 21. 8. 1981. Zweck: Herstellung von Baumwollgarnen oder ähnlichen Textilprodukten und Handel mit Textilien aller Art; kann Liegenschaften kaufen, vermieten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt von der Spinnerlei Letten AG, in Glattfelden, den Spinnererbetrieben mit denjenigen Aktien von Fr. 8 52 748.65 und denjenigen Passiven von Fr. 2 469 548.90, die in der Übernahmebilanz per 1. 1. 1981 aufgeführt sind, zum Preise von Fr. 2 403 199.75, wovon Fr. 1 000 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Rolf Schiess, von Trogen, in Flawil, Präsident, und Willy Keller, von Lütisburg, in St. Gallen; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Marty, von Unterbühl und Glattfelden, und Hans-Peter Steuer, von St. Antonien, in Flawil. Kollektivprokura zu zweien hat Hans-Peter Lüber, von Mogselsberg, in Glattfelden.

25. August 1981  
**Econtee AG**, in Knonau, Dollägeren, c/o Wolfgang Schug (Neueintragung). Statutendatum: 9. 7. und 13. 8. 1981. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Waren und Systemen aller Art auf dem Gebiet der Energie- und Wärmetechnik, insbesondere in den Bereichen der Energiepartnerei, wirtschaftlichen Nutzung, dezentralen Gewinnung und Speicherung von Energie; kann Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Wolfgang Schug, von Zürich, in Knonau.

25. August 1981  
**Turicum Reisen AG**, in Zürich, 11 (SHAB Nr. 129 vom 9. 6. 1981, S. 1838). Statuten am 14. 8. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **Fritsche Handels AG**. Neuer Zweck: Kauf, Verkauf und Vermittlung von Waren, Finanzierung von und Beteiligung an Unternehmen, Abschluss von Leasinggeschäften, An- und Verkauf von Wertschriften; kann Grundstücke erwerben und veräußern.

25. August 1981  
**Sofaeco AG**, in Zürich, 1 (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1976, S. 1638). Statuten am 12. 8. 1981 geändert. Neuer Zweck: Handel mit und insbesondere Import und Export von Watterüfeln, Verbandstoffen, Vliesstoffen, Garn und hygienischen Artikeln sowie Maschinen, Lizenzvergabe und Beteiligung an Unternehmen dieser Branche, ferner Vertrieb von Druckerzeugnissen, insbesondere des «N World Guide»; kann auch Liegenschaften erwerben.

25. August 1981  
**Siga Genossenschaft**, in Bassersdorf, Förderung des biologischen Land- und Gartenbaues usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1978, S. 2454). Statuten am 23. 5. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

25. August 1981  
**Sirb Zürich, AG**, in Zürich, 9. Vermittlung von Vertragsabschlüssen auf dem Gebiete des Versicherungs- und Rückversicherungswezens (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1980, S. 3262). Statuten am 21. 8. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 235 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 75 neuen Namenaktien zu Fr. 200 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist nun in 445 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 275 Namenaktien zu Fr. 200 zerlegt und ist voll liberriert. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Lars Ove Brandt, schwedischer Staatsangehöriger, in Lidings (S), und Björn Erik Torvald Weckström, finnischer Staatsangehöriger, in Thalwil, M. Larbi Meddeb, Delegierter des VR, ist nun Bürger von Urdorf.

25. August 1981  
**Nautilus Fitness Training AG (Nautilus Fitness Training SA) (Nautilus Fitness Training Ltd)**, in Zürich, 12, Wallisellenstrasse 333 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 8. 1981. Zweck: Führung eines Fitness- und Trainings-Centers mit Kraftmaschinen und Sportgeräten sowie Beratung hinsichtlich körperlicher Fitness und Trainings und zur Stärkung der Muskulatur für Freizeit- und Leistungssportler. Die Gesellschaft kann Grundigentum erwerben sowie sich an gleichen, gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 110 000, voll liberriert, 110 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Karl Specker, von und in Zürich, Präsident, und Hans Peter Bühler, von Zürich, in Stäfa; beide mit Einzelunterschrift.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

25. August 1981  
**Arni AG**, in Lyss, Fabrikation und Vertrieb von Nahrungs- und Genussmitteln usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2982). Hans Rudolf Müller und Felix Giuliani sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Rudolf Rüfenacht, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Theodor Geissmann, von Mandach, in Sissach, als Mitglied und Delegierter des VR.

### Büro Biel - Bureau de Bienn

25 août 1981  
**Société des produits Houghton S.A.**, à Biennne, fabrication, l'achat et la vente d'huiles, de graisses et de sels industriels, etc. (FOSC du 11. 10. 1979, no 238, p. 3215). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la société a décidé de changer sa raison sociale en: **Houghton SA (Houghton AG)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

25. August 1981  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Biel** (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1970). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Walter Frey ist erloschen.

25. August 1981  
**Mytag Handelsgesellschaft, Eiger & Co.**, in Biel, Vertrieb von Metallzeugnissen, mechanischen Konstruktionselementen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1974, S. 2442). Diese Firma wird in Anwendung der Vorschriften von Art. 68 Abs. 2 HRegV (infolge Wegzuges beider Gesellschafter) von Amtes wegen gelöscht.

25 août 1981  
**Meyrat Frères SA**, à Biennne, exploitation d'un atelier de mécanique de précision avec plus particulièrement la fabrication de broches, etc. (FOSC du 19. 1. 1976, no 14, p. 156). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 août 1981, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration est maintenant composé de: Maurice Scemama, de Bulle, au Landeron, président (nouveau); Raymond Meyrat, vice-président (jusqu'ici président); Marc-André Juillerat, de Rebeveller, à Orvin, secrétaire (nouveau); André Léchot, de et à Orvin, membre (nouveau), et Pierre Meyrat, membre (jusqu'ici vice-président). La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil d'administration; les signatures individuelles de Raymond et Pierre Meyrat sont par conséquent éteintes.

### Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

25. August 1981  
**Frutiger Söhne AG, Zweigniederlassung Zweisimmen**, in Zweisimmen, Unternehmung für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 415), mit Hauptsitz in Thun. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Frutiger Söhne AG Ingenieure und Bauunternehmung**.

### Büro Büren an der Aare

25. August 1981  
**Nutrex AG**, in Busswil bei Büren, Fabrikation und Vertrieb von Essig, Essigprodukten usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3897). Hans Rudolf Müller ist infolge Todes und Felix Giuliani infolge Pensionierung aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied des VR Rudolf Rüfenacht wurde zum Präsidenten des VR gewählt; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Dr. Theodor Geissmann, von Mandach, in Sissach, wurde neu in den VR gewählt als Delegierter; er zeichnet kollektiv zu zweien.

25. August 1981  
**Garage Trittbach**, in Büren an der Aare. Inhaber der Firma ist Bruno Trittbach, von Lütswil, in Büren an der Aare. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte mit Tankstelle, Handel mit Autos, Einzelprokura wurde erteilt an Lotti Trittbach-Remund, von Lütswil, in Büren an der Aare. Geschäftslokal: Bernstrasse 43.

### Büro Burgdorf

25. August 1981  
**Hotelfida Verwaltungs AG**, in Burgdorf, Betrieb und Verwaltung von Hotels und touristischen Einrichtungen der Parahotellerie usw. (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1979, S. 754). Der Gerichtspräsident II von Burgdorf hat am 24. 8. 1981 über die Firma den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

25. August 1981  
**Swop Shop Monika Haubensak und Marianne Seewer**, in Burgdorf, Betrieb einer Boutique, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 642). Die Gesellschaft ist infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Monika Haubensak-Losli am 31. 7. 1981 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Marianne Seewer-Moser, von Winterthur, in Burgdorf, als Einzelkaufmann im Sinne Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Boutique Bohème, Marianne Seewer**, Einzelunterschrift wird erteilt an Heinz Seewer, von Winterthur, in Burgdorf. Geschäftslokal: Hohlegasse 27.

### Büro Fraubrunnen

20. August 1981  
**Heinz Leuenberger AG**, bisher in Kehrsatz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4212). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. 8. 1981 wurde die Firma geändert in: **Hansrudolf Hofer AG** und der Sitz der Gesellschaft nach Münchenbuchsee verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Transport von Industrie- und Handelsgütern. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt durch Sacheinlage gemäss Sachanlagevertrag vom 5. 8. 1981, wonach 2 Steyr-Lastwagen mit Anhänger zum Preise von Fr. 38 000 übernommen werden, angerechnet auf das Grundkapital mit Fr. 24 500, und Verrechnung im Betrage von Fr. 500, es ist eingeteilt in 50 nun voll liberrierte Aktien zu Fr. 1000. Die ursprünglichen Statuten vom 5. 5. 1978. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Hansrudolf Hofer, von Langnau im Emmental; er zeichnet wie bisher einzeln. Emil Leuenberger und Eliane Leuenberger-Bertschy sind aus dem VR ausgeschieden, sie führten die Unterschrift nicht. Domizil: Seedorfweg 12.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

25. August 1981  
**Berger & Co. AG**, in Langnau im Emmental, Handel mit Wein, Spirituosen usw. (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 737). Jean-François Berger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Jean Schenker, von Neuenburg und Dänikon, in Corsier-sur-Vevy, in den VR gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

25. August 1981  
**Gretli Bütikofer**, in Hasliberg, Inhaberin der Firma ist Gretli Bütikofer-Wüthrich, von Ersigen, in Hasliberg Reuti. Betrieb eines Lebensmittelgeschäftes. Geschäftsdomizil: 6086 Hasliberg Reuti.

### Büro Trachselwald

25. August 1981  
**Carrosserie und Fahrzeugbau Haller + Flückiger AG**, in Huttwil (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2295). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ist Michel Vez ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Samuel Schmid, von Attiswil, in Rütli bei Büren, ist neues Mitglied des VR; er zeichnet kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Emil Flückiger ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde Gerhard Schmutz, von Vechigen, in Heimberg, ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Wangen an der Aare

25. August 1981  
**Hans von Ballmoos**, in Wanzwil, Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1946). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV) wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

25. August 1981  
**AG für Isolierungen vormals Karl Werner Isolierwerk AG Zürich, Filiale Emmenbrücke**, Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 551), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Max Kaufmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alfred Haussener, von Buochs, in Basel. Wolf von Stauffenberg, Mitglied, wohnt nun in Dübendorf. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Kehl, von Obereggen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

25. August 1981  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Ettliswil**, in Ettliswil (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1978, S. 2718). Franz Hodeljun, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien ist das bisher nicht zeichnungs-berechtigte Mitglied Jakob Ziswiler, von und in Ettliswil.

25. August 1981  
**City-Parking AG, Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1978, S. 1902). Statutenänderung vom 12. August 1981. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberriert durch Verrechnung.

25. August 1981  
**Consograph AG**, in Luzern, Grafik (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1975, S. 665). Bruno Uebelhart, Präsident, wohnt nun in Zürich.

25. August 1981  
**Mathilde Hug-Haas**, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 331). Diese Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin in Anwendung von Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

25. August 1981

**Merk Securities Luzern AG**, in Luzern. Börsenaufträge und -informationen usw. (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 1). Statutenänderung vom 24. Juni 1981. Neuer Zweck: Unternehmens- und Vermögensberatung. Neue Adresse: Unter der Egg 5.

25. August 1981

**Alas AG**, in Meierskapell. Insertionen (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4179). Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Max D. Palmer ist erloschen.

25. August 1981

**Xaver Stocker**, in Römenschwil, Gasthaus (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1957, S. 3026). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

25. August 1981

**Spühler & Söhne AG**, bisher in Uster (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3625). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1981 wurde der Sitz nach Freienbach verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Betrieb einer Druckerei. Sie kann auch Grundstücke erwerben, verwalten oder veräussern, und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Juni 1959. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Bruhin, Präsident, und Engelbert Bruhin, beide von Wangen SZ, in Freienbach. Domizil: Pfarrmatte, bei Bruhin AG.

25. August 1981

**Genossenschaft der Gemeinschafts-Antennenanlage Euthal**, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1977, S. 2411). Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1980 wurden die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon keine betroffen. Aktuar Armin Kälin-Lienert ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Josef Reichmuth, von Unterberg, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln, als Aktuar, in die Verwaltung gewählt. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

25. August 1981

**Grid-Institut für Organisationsentwicklung B. Gianella (Grid-Institut pour le développement de l'organisation B. Gianella) (Grid-Instituto per lo sviluppo dell'organizzazione B. Gianella)**, in Schwyz. Inhaber dieser Firma ist Brunello Gianella, von Lugano, in Schwyz. Durchführung von Verkaufs- und Management-Seminaren, Organisationsentwicklungsberatung, Planung und Durchführung von innerbetrieblichen Seminaren. Domizil: Gartenlaubenstrasse 15.

## Nidwalden - Nidwald - Intervald Sottoselva

21. August 1981

**Strassengenossenschaft Einmündung Gumprechtstrasse**, in Emmetten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den Landerwerb, die Projektierung und die Durchführung sämtlicher Bauarbeiten zur Korrektur der Einmündung der Gumprechtstrasse in die Kantonsstrasse in Emmetten sowie den späteren Unterhalt dieses Strassenteilstückes bezweckt. Die Statuten datieren vom 11. April 1981. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Ein Vorstand von 5 oder mehr Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Diesem gehören an: Andreas Herzog-Baumeler, von Beromünster, in Emmetten, Präsident, Dr. Eduard Troxler, von Luzern, in Basel, Vizepräsident; Anna Muntwyler, von Wohlen AG, in Dietikon, Sekretärin. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Gumprecht, beim Präsidenten, 6376 Emmetten.

## Glarus - Glaris - Glarona

24. August 1981

**Finultra AG**, in Glarus, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1975, S. 521). Friedrich Baumgartner ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungen AG, Spielhof 14a.

24. August 1981

**Grüthli AG**, in Glarus, Unterstützung und Erweiterung der Schweizerischen Grüthli-Krankenversicherung, in Bern, durch Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 415). Jakob F. Schreyer, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurden gewählt: Fritz Schiess, von und in Uster, als Vizepräsident, und Rudolf Brühlhart, von St. Silvester, in Düringen, als Sekretär (bisher Direktor) zu zeichnen zu zweien. Hans Tempelmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt: Marcel Mauron, von Villars-sur-Glâne, in Bremgarten bei Bern; er zeichnet zu zweien.

24. August 1981

**Haiaki AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3558). Jakob F. Schreyer, Präsident und Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurden gewählt: Fritz Schiess, von und in Uster, als Vizepräsident, und Rudolf Brühlhart, von St. Silvester, in Düringen, als Sekretär (bisher Direktor) zu zeichnen zu zweien. Hans Tempelmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt: Marcel Mauron, von Villars-sur-Glâne, in Bremgarten bei Bern; er zeichnet zu zweien.

24. August 1981

**Linth-Immobilien AG**, bisher in Schwanden (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1979, S. 218). Infolge Sitzverlegung nach Moutier (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 232) wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

24. August 1981

**Spintex AG**, in Hätzingen. Beteiligungen auf dem Gebiete der Textilindustrie sowie Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1981, S. 929). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung. Dr. Christoph Blocher, Hans Thuli und Dr. Franz Schmid sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

24. August 1981

**Telcolor Foto-Service AG**, in Glarus, Fotoarbeiten usw. (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1341). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. August 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Colortel Foto-Service AG.

24. August 1981

**Waleska AG**, in Glarus, Patente, gewerbliche Schutzrechte (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1975, S. 1904). Dr. Jürg M. Geiger und Robert Wittwer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil, und Walter Pfister, von Lützelflüh, in Zürich, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien.

24. August 1981

**Schliff Schit A.G. Mollis**, in Mollis (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 756). Fritz Hösli-Heer, Präsident, Karl Müller, Vizepräsident, Edwin Leemann und Heinrich Bäbler, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Hans Leuzinger-Jacob, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied, ist nun Präsident; Hansrudolf Eberle, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied, ist nun Vizepräsident; sie zeichnen neu zu zweien. In den VR wurden gewählt: Max Rickenbacher, von Ollingen, in Bilen, als Aktuar; er zeichnet zu zweien; ferner ohne Zeichnungsberechtigung: Melchior Laager-Eberle, von und in Mollis.

25. August 1981

**Eriepark Investments Ltd.**, in Glarus. Mit Statuten vom 25. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tötung von Kapitalanlagen, im besonderen Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Beteiligung an anderen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, als Präsident; Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil, und Beat E. Freiburghaus, von Neuenegg, in Horgen, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Domizil: c/o Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

25. August 1981

**Fiona G.m.b.H.**, in Glarus, Vermögensverwaltungen. Beteiligungen (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1969, S. 2792). Bruno Uebelhart, Geschäftsführer, wohnt nun in Zürich.

25. August 1981

**Radio Publicité S.A.**, in Glarus, radiophonische Publizität durch akustische und optische Mittel (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3875). In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Delegierter wurde gewählt: Gérard Le Febvre, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); er zeichnet einzeln.

25. August 1981

**Temo AG**, in Glarus, Sprachlehrrmittel und Beteiligung an Unternehmen dieser Art (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 411). Dr. Paul Hagenbach, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Bernhard Hagenbach, von Aarburg, in Zürich; er zeichnet einzeln.

## Zug - Zoug - Zugo

25. August 1981

**Copechim Trading AG (Copechim Trading SA) (Copechim Trading Ltd)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf von und Handel mit chemischen und petrochemischen Produkten sowie mit festen, flüssigen und gasförmigen Erdölprodukten usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Wiget, von Lauerz, in Zürich, Präsident; Boris Vukobrat, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zug, und Walter Dahinden, von Luzern, in Meggen; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 101, c/o Copechim Holding AG, 6300 Zug.

25. August 1981

**Wingest Finanz AG**, in Zug, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1976, S. 1959). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Treviso AG, Zweigniederlassung Zug.

25. August 1981

**Scandex Steel AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: internationaler Grosshandel mit Stahl und Metallen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Reichlin, von Schwyz, in Zug. Direktor mit Einzelunterschrift ist Hary Z. Nizan, israelischer Staatsangehöriger, in Cham. Domizil: Schmidgasse 4, 6300 Zug.

25. August 1981

**Dynavit-Training Aktiengesellschaft**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2372). Die Prokura von Marcel Fürst ist erloschen.

25. August 1981

**ERT Energie- und Recycling-Technik AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Universalversammlung vom 6. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Finstersee, Gemeinde Menzingen, verlegt. Die Firma lautet nun: **ERT Holding AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an und Finanzierung von Gesellschaften und Unternehmen aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. 12. 1980. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus

1 bis 5 Mitgliedern. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Urs Dätwyler, von Staffelfach, in Busslingen, Gemeinde Remetschwil; Rolf Raemy, von Pfaffen, in Finstersee, Gemeinde Menzingen, und Marianne Bigler-Seiler, von Zürich und Rubigen, in Wettingen. Christian Bigler, von Zürich und Rubigen, in Wettingen, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Domizil: Wilen, c/o Rolf Raemy, 6311 Finstersee.

25. August 1981

**Spektri Lizenz- und Know-how-Verwertungen AG**, in Zug (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2047). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. April 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Vernichtung von 1450 Namenaktien zu Fr. 1000 und Rückzahlung in Form von Gutschein zu Fr. 1 450 000 auf dem Konto des Aktionärs. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 14. August 1981 festgestellt.

25. August 1981

**Mongrafing Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1978, S. 2475). Peter M. Brupbacher, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil.

25. August 1981

**Geitex A.G.**, in Zug, Finanzierung von und Beteiligung an anderem Unternehmen usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1968, S. 920). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Finanzierung von und Beteiligung an anderem Unternehmen; Durchführung von Handelsgeschäften besonders auf dem Gebiet der Antikorrosion, der Dichtungsmittel und der Klimatisationsanlagen sowie der Anstriche und was sonst noch damit in direktem Zusammenhang steht; Handelsgeschäfte aller Art sowie Verwaltung von Vermögen usw.

25. August 1981

**Manatech Büro für technische Planung und Beratung AG**, in Unterägeri (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1542). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Tauris Engineering AG**.

25. August 1981

**Allo Pro AG**, in Cham, Entwicklung und Herstellung von und Handel mit Geräten für die Orthopädie usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 423). Hansruedi Lötscher, bisher Geschäftsführer, ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin einzeln. Zum Vizedirektor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Fritz Grünig; seine Prokura ist somit erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Roland Jakob Brühlmann, von Lohn SH, in Horgen, und Petrus Huber Van den Wildenberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Marly.

25. August 1981

**Hoffman Air and Filtration Systems A.G.**, in Zug (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 548). Joseph N. Elgawy, Präsident, und Dr. Fridolin Zweifel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Johannes J. Müller ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

25. August 1981

**Heine Brothers Limited**, in Zug, Handel mit Industrie- und Verbrauchsgütern usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 411). Dr. Karel Zoller, Präsident; Oskar Bürlü, Vizepräsident, und Michael M. Heine sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, nun wohnhaft in Zug, bisher Mitglied des VR. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

25. August 1981

**Lauris Beteiligungs AG**, in Zug, Abschluss von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1972, S. 2462). Dr. Karel Zoller, Präsident, und Oskar Bürlü sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, australischer Staatsangehöriger, in Zug. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

25. August 1981

**Heine Brothers Holdings Ltd.**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3618). Dr. Karel Zoller, Präsident; Oskar Bürlü, Vizepräsident, und Michael M. Heine sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, nun wohnhaft in Zug, bisher Mitglied des VR. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

25. August 1981

**Heine Finanz AG**, in Zug, Finanzierung und Fortfäitierung von Warentransaktionen usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3600). Michael M. Heine, Präsident; Dr. Karel Zoller, Vizepräsident, und Georg Bommeli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, nun wohnhaft in Zug, bisher Präsident des VR. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

Rectification

**Runeal A.G.**, à Fribourg (FOSC du 28. 8. 1981, no 198, p. 2760). La raison sociale exacte est: **Runeal A.G.**

25 août 1981

**Ampex World Operations S.A.**, à Fribourg, achat, vente et commerce d'appareils pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 10. 8. 1981, no 182, p. 2255)

**Ampex Trading Company S.A.**, à Fribourg, achat, vente et commerce d'appareils pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 18. 6. 1981, no 137, p. 1956)

**Ampex International S.A.**, à Fribourg, achat, vente et commerce pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 2. 7. 1981, no 149, p. 2132)

Statuts modifiés le 21 août 1981, sur un point non soumis à publication.

25. août 1981

**Mediaconsul S.A.**, à Fribourg, prestation de services, etc. (FOSC du 6. 1. 1978, no 4, p. 44). But modifié: prestation de services sous forme de consultations, de recherches et d'études pour la presse médicale, principalement à l'étranger; toutes activités dans le domaine de la photographie et de l'audiovisuel; prise de participations dans des entreprises poursuivant des buts analogues notamment dans des entreprises d'impression et de diffusion. Statuts modifiés le 24 août 1981.

25 août 1981

**Mediator A.G.**, à Fribourg, acquisition, gérance, réalisation de biens, etc. (FOSC du 22. 2. 1978, no 44, p. 560). L'administratrice Marie-Thérèse Goldstein est décédée; ses pouvoirs sont éteints. Hilda-Maria Goldstein, de Cureggia, à Castagnola, a été nommée administratrice unique avec signature individuelle.

25 août 1981

**Mayflour Brigitte Schrenk**, à Fribourg. La titulaire est Brigitte Schrenk, de nationalité autrichienne, à Fribourg. Soins du visage et du corps. Rue du Botzet 3.

25 août 1981

**Ortlinde S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 28. 10. 1980, no 253, p. 3515). L'autorité tutélaire a relevé le curateur Jacques Buchi de ses fonctions; sa signature est radée.

25 août 1981

**Reptec D. Pürro & H. Henguely**, à Fribourg. Denis Pürro, d'Oberschrot, et Hérbert Henguely, de St-Sylvestre, les deux à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 25 août 1981. Construction, réparation, entretien général en serrurerie et mécanique. Tour Henri 61a.

25 août 1981

**Domenico Stranges**, à Grolley. Le titulaire est Domenico Stranges, de nationalité italienne, à Grolley. Exploitation d'un garage et carrosserie.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

25. August 1981

**Nixdorf Computer Software Company AG**, in Grenchen (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3192). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. 7. 1981 wurden die Statuten revidiert. Neuer Zweck: Herstellung und Lieferung von Produkten und Programmen der elektronischen Datenverarbeitung; betriebswirtschaftliche Beratung von Unternehmen; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 50 000 ist nun vollständig einbezahlt. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die weiteren Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. David C. Delgado und Johann Aschberger sind aus dem VR ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren wird gelöscht. Johann Aschberger führt neu Kollektivunterschrift zu zweien als Direktor. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich, und Helmut Kreuzer, deutscher Staatsangehöriger, in Paderborn (D). Das bisherige Mitglied Martin Bräm ist nun Präsident und Delegierter des VR. Alle Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Karl Hürlimann, von Walchwil, in Hettlingen, und Erik Tonnesen, deutscher Staatsangehöriger, in München (D).

25. August 1981

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 831). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Walter Frey wird gelöscht.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

25. August 1981

**Gerhard**, in Hägendorf, Büro für Produktgestaltung und Innenarchitektur (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1976, S. 1761). Neue Adresse: Solothurnerstrasse 30.

25. August 1981

**R. Wende Schreinerei-Innenausbau**, in Olten, Untergrundstr. 24, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Richard Wende; Einzelunterschrift ist erteilt an Adelheid Wende, beide von Kloten, in Olten. Schreinerei und Innenausbau.

25. August 1981

**Woehrlé Rowo-Plast**, in Starrkirch-Wil, Dullikerstrasse 392, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Woehrlé; Einzelprokura ist erteilt an Marlis Woehrlé-Grob, beide von Basel, in Starrkirch-Wil. Ausführung von Fugen- und Bauabdichtungen, Wasserisolationen und Kunststoffbeschichtungen.

25. August 1981

**Rentsch AG**, in Trimbach, Herstellung von Verpackungen, Werbematerialien usw. (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4091). Präsident Fritz Rentsch, Delegierter Albin Bugari und Jonas Wahlström sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied des VR und Direktor Dr. Rudolf Rentsch ist nun Präsident und Delegierter des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien; seine Funktionsbezeichnung Direktor wird gelöscht. Peter Brotzer, Direktor, ist neu Mitglied des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1981

**Rentsch-Invest AG**, in Trimbach, Beteiligungen (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3628). Jonas L. Wahlström ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Albin Bugari ist nicht mehr Delegierter des VR, bleibt aber Mitglied desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied des VR Dr. Rudolf Rentsch ist nun Delegierter desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Ernst Bartolome, von Melchnau, in Wangen bei Olten; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1981

**Howi-Trade Otto Hosang**, bisher in Niedergösgen, Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3107). Neuer Sitz dieser Einzelfirma: Wangen bei Olten, Kirchweg 3, wo der Inhaber Otto Hosang nun wohnt.

### Büro Thierstein in Breitenbach

24. August 1981

**Bieli Transport AG**, Zweigniederlassung Breitenbach, in Breitenbach. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Bieli Transport AG», mit Sitz in Laufen, welche am 31. 8. 1978 im Handelsregister von Laufen eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2994), durch Beschluss der Generalver-

sammlung vom 7. August 1981, in Breitenbach eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Ausführung von Transporten aller Art. Die Gesellschaft kann ferner Handel mit Waren aller Art sowie den An- und Verkauf von Immobilien und Grundstücken sowie die Erstellung, Finanzierung und Verwaltung von Liegenschaften betreiben und sich an Unternehmungen beteiligen. Kasimir Bieli, von Selzach, in Laufen, Präsident des Verwaltungsrates, führt Einzelunterschrift. Ferner zeichnen kollektiv zu zweien der Verwaltungsrat Urs Bieli, von Selzach, in Dittingen, und Max Käsermann, von Bätterkinden und Bärswil, in Bärswil. Geschäftslokal: Laufenstrasse 4.

## Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

21. August 1981

**Gruneo AG**, in Basel, Projekte auf dem gesamten Gebiet des Ingenieurwesens usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3840). Domizil nun: Hardstrasse 126. Unterschrift Rodolfo Brunner, Zeichnungsberechtigter, erloschen.

21. August 1981

**Schweizerische Reederei und Neptun AG**, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2240). Unterschriften Otto Kramer, stellvertretender Direktor, und Peter Aebischer, Vizedirektor, erloschen. Es wohnen nun: Geoffrey Keggen Maddrell, Verwaltungsratsmitglied, in East Molesey, Surrey (GB); John Albrecht von Spreckelsen, Verwaltungsratsmitglied, in Woking, Surrey (GB); Dr. Werner Wenger, Verwaltungsratsmitglied, in Binningen; Heinz Fuchs, Vizedirektor, in Aesch BL; Willy Bischoff, Prokurist, in Kaiseraugst, und Urs Brunner, Prokurist, in Riehen.

21. August 1981

**Walter Germann**, in Basel, Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1967, S. 1960). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1981

**W. Regenass & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Elektroinstallationen (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2205). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1981

**Eclair Photo AG**, in Basel (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1977, S. 1012). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1981

**Märki und Schürch**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1817). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

21. August 1981

**Jura Country Club**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2360). Firma infolge Sitzverlegung der Genossenschaft nach Hochwald (SHAB Nr. 188 vom 17. 8. 1981, S. 2635) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1981

**Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2471). Unterschrift Dr. Adolf Dolder, bisher Verwaltungsratspräsident, neu Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hermann Flückiger, bisher Verwaltungsratsmitglied, neu Verwaltungsratspräsident, Hans Ammann, bisher Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

21. August 1981

**Interked-Forschungs und Handels AG**, in Basel (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 523). Domizil nun: Bäumleingasse 18, bei Dres. Eduard Wackernagel und Peter Goepfert. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alfred La Roche, Präsident, und Dr. Stefan Janiak; Unterschriften erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Dr. Eduard Wackernagel, von und in Basel.

## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

24. August 1981

**J. Marbacher-Senn**, in Teufen. Inhaber: Josef Marbacher-Senn, von Marbach LU, in Niederteußen, Gemeinde Teufen AR. Übernahme von Verwaltungen und Vertretungen aller Art. Steinwischeln 20, 9052 Niederteußen.

24. August 1981

**Ernst Engler, Schreinerei**, in Herisau (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1961, S. 3084). Adresse neu: Gossauerstrasse 88, 9100 Herisau. Weiteres Geschäftsklokal: Alte Speicherstrasse, 9053 Teufen.

24. August 1981

**H. J. Hohl, Backwarenfabrikation**, in Walzenhausen (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 778). Geschäftsnatur neu: Fabrikation von Backwaren und Schokoladenpezalitäten an Grossverbraucher. Adresse neu: Lachen 768, 9412 Lachen-Walzenhausen.

24. August 1981

**Nordische Verlags AG**, in Gais, Betrieb eines Zeitschriftenverlages usw. (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1975, S. 3399). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2664) im Handelsregister von Herisau von Amtes wegen gelöscht.

24. August 1981

**Jakob Blättler-Brändle**, in Speicher, Betrieb einer Molkerei (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1970, S. 22). Geschäftsnatur neu: Betrieb eines Lebensmitteladels. Adresse neu: Moos 49, 9042 Speicher.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

24. August 1981

**ASS Shipping Company Ltd. (ASS Shipping AG)**, in Rapperswil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 13. und 19. August 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Betrieb eines Frachtschiffes. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundbesitz erwerben und verwalten. Voll einbezahletes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Willy Egli, von Schänis, in Jona. Geschäftsdomizil: bei Economic Treuhand AG, Zürcherstrasse 6, 8640 Rapperswil.

24. August 1981

**Antriebe A.-G.**, in Jona, Projektierung, Bau von und Handel mit Antrieben und Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1113). An der Generalversammlung vom 18. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firmenschreibweise lautet nun: Antriebe AG (Antriebe SA) (Antriebe Ltd). Zweck ist nun: Projektierung, Bau von und Handel mit Antrieben und Maschinen aller Art sowie der Erwerb allfälliger Patente; Konstruktion und Fabrikation von Maschinenelementen sowie Handel mit diesen Artikeln. Die Gesellschaft kann auch auf dem Gebiete der Elektronik tätig sein und die Interessen anderer Unternehmen wahrnehmen und deren Produkte verkaufen sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Gleichzeitig wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 450 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

24. August 1981

**Fertrans AG**, in Buchs, Annahme und Durchführung von internationalen Speditionsaufträgen usw. (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2205). Die Prokura von Klaus Lippstreu ist erloschen.

24. August 1981

**Kehl AG, Automatenstickerei, Balgach**, in Balgach (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1977, S. 4072). An der Generalversammlung vom 21. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Prof. Dr. Ernst Bossard, Präsident, und Raphael Zito, Delegierter, sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Hans Kehl-Brunner, bisher Vizepräsident, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt. Neu wurden in den VR gewählt: Cilly Kehl, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heinz Kehl und Daniel Kehl, alle drei von Rebstein, in Balgach; letztere beiden ohne Unterschrift.

24. August 1981

**Spielsaloon Happy Play AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3290). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Fribourg (SHAB Nr. 191 vom 20. 8. 1981, S. 2675) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

24. August 1981

**Hürlimann Traktoren A.G.**, in Wil (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 945). Luisa Carozza-Cassani ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden in den VR gewählt: Rinaldo Zanotto, italienischer Staatsangehöriger, in Brescia (I); Delegierter; Mario Bertani, italienischer Staatsangehöriger, in Ranica (I); beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Carlo Spanzini, von Vira (Gambargno), in Lugano, ohne Unterschrift. Die Unterschrift von Dr. Enea Schiassi, Generaldirektor, ist erloschen.

24. August 1981

**Zirtex-Kehl AG**, in Balgach, Herstellung von Textilien usw. (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 536). Prof. Dr. Ernst Bossard, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Kehl-Brunner, bisher Vizepräsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurden in den VR gewählt: Cilly Kehl, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heinz Kehl und Daniel Kehl, letztere beiden ohne Unterschrift, alle drei von Rebstein, in Balgach.

24. August 1981

**Genossenschaft Alterssiedlung Oberuzwil**, in Oberuzwil (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1974, S. 204). Kurt Peter Wild ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und als Präsident gewählt: Dr. Urs Lieberherr, von Nesslau, in Oberuzwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder Kassier.

24. August 1981

**Wohnbaugenossenschaft Feldeggstrasse Wil**, in Wil (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1976, S. 901). Alfred Härtsch, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und als Aktuar gewählt: Hans Oberholzer, von Goldingen, in Frauenfeld. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

24. August 1981

**Frau Rosa Lenz**, in Gossau. Inhaberin der Firma ist Rosa Lenz, von Herisau, in Gossau SG. Betrieb des Restaurants Zebra, Ilgenstrasse 7, 9202 Gossau.

24. August 1981

**Heglas AG St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1979, S. 924). An der Generalversammlung vom 17. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Fabrikation und Montage von Isolierglas sowie Handel mit und Verarbeitung von Flachglas aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Die bisherigen 190 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in Namenaktien umgewandelt. Neues Geschäftsdomizil: Gröblistrasse 16, 9014 St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

18. August 1981

**Baugenossenschaft Calanda Domat/Ems**, in Domat/Ems (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1972, S. 905). Statuten am 23. 3. 1979 revidiert. Anteilsscheine bestehen nun aus Fr. 100 und Fr. 500 und der Vorstand aus 5 Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Werner Pieper, Vizepräsident; Hans Hollenstein, Aktuar, und Walter Messner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Johann Baumgärtner, nun von Arvigo, in Domat/Ems (bisher Beisitzer) ist nun Aktuar. Neuer Vizepräsident ist Carl Coray, von Ruschein, in Domat/Ems. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Hans Jörgler, via Tello 6, 7013 Domat/Ems.

24. August 1981

**Hotel Ochsen Davos AG**, in Davos. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 21. August 1981. Zweck: Betrieb von Hotels, insbesondere des Hotels Ochsen, Davos, und aller damit verbundenen Nebenbetriebe und Anlagen. Aktienkapital: Fr. 550 000, eingeteilt in 550 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Emil Mayer, in Davos, Präsident; Heidi Mayer, in Weinfelden, und Kurt Mayer, in Davos, alle von Zizers. Der Präsident und die Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hotel Ochsen, Talstrasse 10, 7270 Davos Platz.

24. August 1981

**Misoxer Kraftwerke A.G.**, in Mesocco (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3713). Dr. Robert Lang ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

## Aargau - Argovie - Argovia

24. August 1981

**Gschwend-Service AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 873). Statutenänderung: 20. 8. 1981. Sitz nun: Spreitenbach, Pfadackerstrasse 6. Datum der ursprünglichen Statuten: 22. 12. 1977. Firma nun: Licht Gschwend AG. Zweck nun: Handel mit Beleuchtungskörpern und Inneneinrichtungsgegenständen sowie Planung und Installation von Beleuchtungs- und Inneneinrichtungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Aus VR ausgeschieden: Hendrik Blankenstijn, Präsident; Hans Ulrich Müller und Charles Calame; Unterschriften erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Dominik Herzog, von Wallbach, in Neuenhof. Unterschrift Rolf Schütz, Direktor, sowie Prokuren Edith Schneider und Peter Jakob erloschen.

24. August 1981

**Othmar Wüthrich Immobilien AG**, in Baden (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1977, S. 1776). Gesellschaft durch Konkurs vom 21. 5. 1981 aufgelöst. Durch weiteren Beschluss vom 9. 7. 1981 wurde das Verfahren mangels freier Aktiven wieder eingestellt. Löschung von Amts wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

24. August 1981

**Fuhr- und Transportunternehmen Elisabetha Wernli & Co.** in Spreitenbach, Poststrasse 94, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 8. 1981. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Elisabetha Wernli, von Thalheim AG, in Spreitenbach, mit Zustimmung gemäss Art. 167, und Cino Zanin, von Männedorf, in Geroldswil. Internationale Möbeltransporte und Umzüge, Einlagerung und Hauslieferdienst.

24. August 1981

**Ammann & Schmid AG, Sanitär, Aarau**, in Liquidation, in Aarau (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1466). Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

24. August 1981

**Qualitech Rolf Wildberger**, in Spreitenbach, Poststrasse 170, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Wildberger, von Neunkirch, in Riniken. Ferner führt Einzelprokura: Jörg Schwammberger, von Aenstein, in Brugg. Materialprüfungen und Qualitätssicherung.

24. August 1981

**M. Fischer, Zweigniederlassung in Stein**, Flach- und Dekorationsmalerei (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1977, S. 2886). mit Hauptsitz in Basel. Prokura Hans Jörg Gysin erloschen. Prokura zu zweien neu: Gaston Ravasi, von und in Basel.

24. August 1981

**J.A.S. Joseph Alain Scherrer Création AG**, in Lenzburg, Rathausgasse 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. 8. 1981. Zweck: Fabrikation, Import und Export von sowie Handel mit Herrenmodeprodukten. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Edwin Scherrer, von Kirchberg SG, in Wohlen AG, Präsident; Joseph Alain Scherrer, von Kirchberg SG, in Wangen bei Olten, und Hans Scherrer, von Kirchberg SG, in Dübendorf; alle mit Einzelunterschrift.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

24. August 1981

**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Steckborn**, in Steckborn (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1632). mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Prokura von Otto Mülhäußer ist erloschen.

24. August 1981

**Flag Innenausbau AG, Frauenfeld**, in Frauenfeld, Ausführung von Innenausbau und Schreinerarbeiten usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3304). Die Prokura von Ernst Plank ist erloschen. Die Prokuristin Maria Raess-Bader führt nun Einzelprokura.

24. August 1981

**Heinrich Liechti AG**, in Amriswil, Ausführung aller einschlägigen Schreinerarbeiten, Umbauten, Renovationen usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 237). Jetziges Domizil: Lerchenbohlstrasse 56, 8580 Amriswil.

24. August 1981

**Käsergenossenschaft Felben**, in Felben (SHAB Nr. 234 vom 16. 10. 1972, S. 2682). Albert Raschle, Präsident, und Hans Vermuth, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Albert Raschle, 1942, von Hemberg, in Felben, als Präsident, und Ernst Schlup, von Wengi, in Felben, als Kassier; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Bertsch, Vizepräsident, ist nun Vizepräsident und Aktuar; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

24. August 1981

**Robert Leu, Zweigniederlassung in Schlattigen**. Unter dieser Firma hat die seit dem 30. November 1971 im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragene Einzelirma «Robert Leu», mit Sitz in Hemmental (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2389) in Schlattigen eine Zweigniederlassung errichtet. Firmainhaber ist Robert Leu, von und in Hemmental; er führt Einzelunterschrift. Einzelunterschrift führt ferner Robert Leu jun., von Hemmental, in Schlattigen. Ausführung von Tischarbeiten und Belagebau. Hauptstrasse 135, 8255 Schlattigen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

24 agosto 1981

**Venfin Holding S.A.**, in Locarno, partecipazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 2. 7. 1975, n. 151, p. 1828). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno in seguito al trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 13. 8. 1981, n. 185, p. 2600).

24 agosto 1981

**Mustia - Holding S.A. in liquidazione**, in Muraltio, immobiliare (FUSC del 2. 12. 1976, n. 283, p. 3459). La liquidazione della società essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

24 agosto 1981

**Giannino Perpellini**, in Locarno, commercio in carta (FUSC del 23. 9. 1972, n. 75, p. 812). La diuta è cancellata per decesso del titolare.

24 agosto 1981

**G. Cerutti e Co., Grotto Brunoni**, in Locarno, la gerenza di un grotto, società in nome collettivo (FUSC del 23. 2. 1977, n. 45, p. 609). La società è sciolta dal 1. 1. 1978. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

24 agosto 1981

**Emil Baumann A.G. Ingegnerie und Bauunternehmung, Succursale di Locarno**, in Locarno, esecuzioni opere edili, ecc. (FUSC del 18. 9. 1978, n. 218, p. 2889). società anonima con sede principale a Aldorf UR. La firma di Jakob Braun-Pfister è cancellata. È conferita la firma collettiva a due e nominato procuratore: Peter Fuchs, da Unteriberg in Pfäffikon, comune di Freienbach.

## Ufficio di Lugano

Rettifica

**Dacla S.A.**, in Lugano, vendita di valori immobiliari, ecc. (FUSC del 31. 7. 1981, n. 174, p. 2449). Nuovo recapito: via Pioda 14, c/o Fidinam Fiduciaria S.A.

24 agosto 1981

**Funcars S.A.**, in Lugano, affari commerciali, ecc. (FUSC del 3. 7. 1981, n. 150, p. 2150). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Zurigo (FUSC del 14. 8. 1981, n. 186, p. 2614).

24 agosto 1981

**Riseria Taverne S.A.**, in Taverna (FUSC del 12. 11. 1980, n. 266, p. 3714). Nuovo membro del consiglio d'amministrazione senza diritto di firma è: Ugo Turuani, di nazionalità italiana in Lamone.

24 agosto 1981

**Privat Kredit Bank, succursale di Lugano** (FUSC del 18. 12. 1980, n. 297, p. 4102). società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Enrico Dollfus, già membro, è estinta. Firma collettiva a due è stata conferita a: Florio Bernasconi, di nazionalità italiana in Campione (I), vice-direttore.

24 agosto 1981

**Banca Popolare Svizzera, succursale di Lugano** (FUSC del 17. 2. 1981, n. 38, p. 510). società cooperativa con sede principale a Berna. Le firme di Carl E. Scherrer, già vice-presidente, e di Dott. Kurt Meier, sono estinte. Firma collettiva a due è stata conferita a: Dott. Rainer Weibel, da Schenken in Laufen, vice-presidente, e Rolf Beeler, da Lucerna e Alpthal in Lohn SO. Hans Christen è ora domiciliato a Boll, comune di Vechigen.

24 agosto 1981

**Iperbole Società Alberghiera S.A.**, in Lugano, via Maggio 23 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 8. 1981. Scopo: l'acquisto delle part. n. 529 e 559 RFD di Lugano-Castagnola per il prezzo di fr. 4 400 000, nonché la gestione commerciale dell'albergo ivi sorgente. Capitale: fr. 250 000, diviso in 250 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCS, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Franco Paganini, da Torre in Lugano, presidente; Enrico Curti, da Pambio-Noranco in Bedano, vice-presidente; Mario Ingrams, di nazionalità italiana in Roma (I), amministratore delegato. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dell'amministratore delegato e collettiva a due del vice-presidente.

24 agosto 1981

**Metzger Project Supply S.A.**, in Monteggio, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 24. 8. 1981. Scopo: la progettazione ed esecuzione di arredamenti per esposizioni e fiere, la produzione e costruzione di impianti per la lavorazione del legno, il commercio di prodotti del ramo e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri: Rainer Metzger, di nazionalità germanica in Mutterstadt (D), presidente; Verena Gottardi, da Caslano in Gentilino, vice-presidente, e Gabriella Futterlieb, da Boudry in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

24 agosto 1981

**Hurdman and Cranstoun AG, succursale di Lugano**, effettuate revisioni, ecc. (FUSC del 18. 5. 1976, n. 115, p. 1413). società anonima con sede principale a Zurigo. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in seguito alla radiazione della società alla sede principale.

24 agosto 1981

**Neutra Fiduciaria S.A., succursale di Lugano** (FUSC del 30. 3. 1981, n. 73, p. 982). società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Arno Bischof, già direttore, è estinta.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Avenches

24 août 1981

**Francy Terre S.A.**, à Avenches. Suivant acte authentique et statuts du 21 août 1981, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'exploitation et la transformation de tourbe horticole, la fabrication et le commerce de terreaux et de produits similaires. La société pourra exploiter tous brevets, s'intéresser à tous commerces similaires et faire toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières en relation avec son but. La société acquerra de Müller Chemie AG, pour le prix de fr. 340 000, un immeuble, parcelle 1929 d'Avenches, de 3564 m<sup>2</sup> en nature de bâtiment et pré-champ. Le capital social est de fr. 350 000, divisé en 350 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FUSC. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Francy, de Montagny-les-Monts, à Estavayer-le-Lac, président; Claude Francy, de Montagny-les-Monts, à Estavayer-le-Lac, secrétaire, et Marc Francy, de Montagny-les-Monts, à Villars-sur-Glâne, membre. Signature individuelle du président ou par la signature collective des autres membres de l'administration. Domicile légal: rue Industrielle, à Avenches.

## Bureau de Lausanne

24 août 1981

**Atelier Grand S.A., imprimeurs-éditeurs**, à Romanel-sur-Lausanne, chemin du Village 15. Nouvelle société anonyme. Statuts: 11 juillet 1981. But: impression et édition. Apport selon convention du 11 juillet 1981: machines, matériel, outillage et marchandises pour fr. 79 000, acceptés pour ce prix, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 106 000, divisé en 212 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Samuel Grand, d'Ecoteaux, à Yverdon, président, avec signature individuelle; Etienne Grand, d'Ecoteaux, à Romanel-sur-Lausanne; Claude Moser, de Prangins, à Romanel-sur-Lausanne, secrétaire; Maurice Gardiol, de Genève, à Plan-les-Quates, et Antoine Dal Pont, de Gryon, à Lussy-sur-Morges; ces quatre derniers avec signature collective à deux.

24 août 1981

**Les Ateliers pour Handicapés**, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 12. 5. 1981, p. 1522). Statuts modifiés le 1er juin 1981 sur un point non soumis à publication.

24 août 1981

**Alcoa S.A.**, à Lausanne, administrer et surveiller les activités des sociétés qui produisent des minerais et métaux (FOSC du 29. 4. 1981, p. 1345). Harvey L. Johnson n'est plus administrateur; sa signature, ainsi que celle de Rudolf Affentranger, est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Harry M. Goern, des USA, à Cully, président.

24 août 1981

**La ligne noire diffusion S.A. en liquidation**, à Lausanne, commerce et fabrication de produits textiles (FOSC du 19. 12. 1978, p. 3911). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 août 1981

**Soplacim S.A. en liquidation**, à Lausanne, acquisition et administration de valeurs mobilières (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2050). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 août 1981

**Fiduciaire Générale S.A., succursale de Lausanne** (FOSC du 16. 3. 1981, p. 822), avec siège principal à Bâle. Le directeur Charles Jaquier signe désormais collectivement à deux.

24 août 1981

**La BC**, à Lausanne, chemin des Croix-Rouges 6. Nouvelle société coopérative. Statuts: 30 juillet 1981. But: défense des intérêts de ses membres en exploitant en commun des ateliers de réparation, récupération et recyclage. Ressources: parts sociales de fr. 50. Publications: Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de la FOSC. Administration de 3 membres au moins: Mathias Dürrenberger, de et à Reinach BL, président; Laurent Zahn, de Pully, à Lausanne; Jean-Pierre Chassot, de Fribourg, à Lausanne, et François Marthaler, de Berne, à Prilly; tous avec signature collective à deux.

24 août 1981

**André Rohrbasser**, à Lausanne, pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de la Riponne» (FOSC du 27. 4. 1964, p. 1318). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 août 1981

**Carole Wettenschwiler**, à Lausanne, rue Haldimand 6. Titulaire: Carole Wettenschwiler, de Jona, à Lausanne, épouse autorisée d'Antoine. Pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de la Riponne». L'entreprise est également engagée par la signature individuelle d'Antoine Wettenschwiler, de Jona, à Lausanne.

24 août 1981

**Compagnie Privée Elysee S.A.**, à Lausanne, opérations financières (FOSC du 24. 10. 1975, p. 2841). Philippe Delarive n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Jacques Baumgartner, de et à Lausanne.

24 août 1981

**Idec investment development engineering company S.A.**, à Lausanne, rue d'Etraz 12, chez Paolo Gallone. Nouvelle société anonyme. Statuts: 20 août 1981. But: commerce de biens d'équipements et de consommation; constructions et conseils en matière technique (engineering), en particulier avec des pays en voie de développement. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Paolo Gallone, de Romanel-sur-Morges, à Bussy-Chardonnay.

## Bureau de Moudon

24 août 1981

**Gilbert Grandchamp, libraire**, précédemment à Chesalles-sur-Moudon, librairie, vente de livres sur commande (FOSC du 7. 11. 1978, p. 3445). Le siège de la maison est transféré à Moudon. Bureau: Montillier I.

24 août 1981

**Samuel Fiaux**, à St-Cierges, transport professionnel de choses (FOSC du 2. 10. 1953, p. 2343). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris dès le 1er septembre 1981 par la maison «Serge Fiaux», à St-Cierges, ci-après inscrite.

24 août 1981

**Serge Fiaux**, à St-Cierges. Le titulaire est Serge Fiaux, d'Hermenches, à St-Cierges. La maison reprend dès le 1er septembre 1981 l'actif et le passif de la maison «Samuel Fiaux», à St-Cierges, ci-dessus radiée. Transport professionnel de choses et fournitures de matériaux.

## Bureau de Nyon

24 août 1981

**Pompes Funèbres Générales S.A., succursale de Nyon**, à Nyon (FOSC du 17. 3. 1981, p. 834), avec siège principal à Lausanne, Paolo Gallone, de Romanel-sur-Morges, à Bussy-Chardonnay, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

24 août 1981

**Innochem S.A.**, à Coppet, chemin de la Source 10, chez George Keith Hull. Nouvelle société anonyme selon statuts du 20 août 1981. But: étude et commercialisation de procédés chimiques et mécaniques; recherche, acquisition, placement et cession de licences et sous-licences, brevets et marques de fabrique dans le domaine de ces procédés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Marc Betsemps, de Genève, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 août 1981

**Zanolari Frères S.A., succursale de Coppet**, succursale créée par décision du 24 février 1981 du conseil d'administration de la société «Zanolari Frères S.A.», à Reconvilier, inscrite au registre du commerce de Moutier le 27 février 1981 (dernière publication: FOSC du 16. 3. 1981, p. 819). But: exploitation d'un bureau fiduciaire et d'un bureau technique. La succursale est engagée par la signature individuelle de Jean-Pierre Zanolari, de Brusio, à Reconvilier, président, et Hugo Zanolari, de Brusio, à Coppet, vice-président. Adresse: chemin de la Source.

24 août 1981  
Collège international de la Châtaigneraie, à F o u n e x, collège pour filles et garçons de toutes nationalités, société anonyme (FOSC du 14. 5. 1979, p. 1563). Jim Allaby, président, et André Rochat, membre, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Jacques Cottier, jusqu'ici secrétaire, est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Robert Palivoda, de Meinier, à Corsier GE, est nouvel administrateur avec signature collective à deux.

24 août 1981  
Michel Messmer, à G l a n d, chemin des Laurelles 17. Titulaire: Michel Messmer, de Vevey, à Gland. Construction, rénovation et entretien d'immeubles.

#### Bureau d'Orbe

21 août 1981  
Louis Richard Ingénieurs Conseils S.A., à O r b e (FOSC du 31. 5. 1979, p. 1758). L'administrateur Roland Weyeneth est démissionnaire; sa signature est radiée. Catherine Richard, de et à Orbe, est nommée administratrice avec signature collective à deux; étant précisé que Catherine Richard et Louis Richard ne signent pas entre eux. La signature collective à deux avec Louis Richard ou avec Catherine Richard est conférée à Michèle Perrotet, de Gumefens, à Epalinges.

#### Bureau du Sentier (district de la Vallée)

24 août 1981  
Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A., au Sentier, commune de C h e n i t, production, achat et vente de tous garde-temps (FOSC du 16. 6. 1981, p. 1926). Fernand Gremaud, d'Echarlens, à Lancy, est nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux avec un administrateur ou un membre de la direction.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Büro Brig

24. August 1981  
Alexander Abgottsson Lengens Leo und Ursula, Restaurant Traube, in V i s p, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 971). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöscht.

24. August 1981  
Dancing Dom-Yeti Bar, Toni Bitschin und Philipp Oggier, in S a a s F e e, Zwischen Toni Bitschin, von Unterbach, und Philipp Oggier, von Niedergampel, Gemeinde Bratsch, beide in Saas Grund, besteht seit dem 19. 6. 1981 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb eines Danzings.

24. August 1981  
Hotel Antares, Josef und Monika Holenstein-Kronig, in Z e r m a t t, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1974, S. 147). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Josef Holenstein aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Monika Holenstein, von Mosnang, in Zermatt, im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Hotel Antares, Monika Holenstein.

##### Bureau de St-Maurice

24 août 1981  
Giovanela et Cie, société immobilière de la rue du Midi, à M o n t h e y, société en nom collectif (FOSC du 16. 9. 1968, p. 1997). Radiation des associés Louis Giovanola, Théodule Giovanola, Raymond Giovanola, Albine Giovanola, décédés; Marc Giovanola, Bernard Giovanola, Renée Contrain, sortis. Jacqueline Delaloye est veuve de Henri. Nouveaux associés: Sophie Giovanola, Denis Giovanola, les deux de Monthey, et Gérard Petriccioli, d'Orsières, les trois à Monthey. La société est désormais engagée par les signatures collectives à deux de Benjamin Giovanola (jusqu'ici individuelle), Henri Giovanola, inscrit; Gérard Petriccioli, jusqu'ici fondé de pouvoirs; Victor de Kalbermatten, de Sion, à Monthey, fondé de pouvoirs, et Théobald Monnay, fondé de pouvoirs, inscrit.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

24 août 1981  
Lucienne Haller, à F o n t a i n e m e l o n, achat et vente de meubles en gros (FOSC du 8. 11. 1976, no 262, p. 3194). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1981  
Symphodisques F. Haller, à C e r n i e r, importation, exportation, distribution de disques pour appareils à musique (FOSC du 28. 5. 1980, no 122, p. 1809). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 août 1981  
Garage Numa-Droz, N. et C. Di Marzo, à L a C h a u x - d e - F o n d s, Nicolino Di Marzo et Claudio Di Marzo, tous deux d'Italie, au Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1er septembre 1981. Exploitation d'un garage. Rue Numa-Droz 106.

24 août 1981  
Soke, Khadija Jaussi, à L a C h a u x - d e - F o n d s, import-export, achat et vente d'objets manufacturés, artisanaux, etc. (FOSC du 11. 11. 1980, no 265, p. 3694). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1981  
Marcel Mutti, à L a C h a u x - d e - F o n d s, exploitation d'un atelier de décolletage de précision (FOSC du 14. 9. 1970, no 214, p. 2079). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1981  
Sedroz S.A., à L a C h a u x - d e - F o n d s, société immobilière (FOSC du 7. 7. 1972, no 157, p. 1798). La signature de Jean-Jacques Rivier, président démissionnaire, est radiée. Raymond Lanfranchi, jusqu'ici secrétaire, devient administrateur unique avec signature individuelle.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der sechs Kassenscheine 54% Kantonalbank von Bern, Serie KE, Nrn. 15076/81, von nom. je Fr. 1000.-, fällig am 18. März 1985, mit Coupons per 18. März 1981 und folgende, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1322)

3011 Bern, den 24. August 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Die Namenaktien der Bergbahnen Crap Sogn Gion AG, Laax, lautend auf den Namen des Ingenieurbüros Kälin, 8706 Meilen, Dorfstrasse 194; nämlich Nrn. 1354 und 1355 inkl. Coupons Nrn. 8-20, sind verloren gegangen.

Es ergeht hiermit die amtliche Aufforderung, diese Titel innert den nächsten sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls werden sie nach Fristablauf als kraftlos erklärt. (1312)

7130 Ilanz, den 24. August 1981

Bezirksamt Glerner  
Der Präsident: B. Vincenz

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 25. Juli 1939 per Fr. 1170.-, haftend im 1. Rang auf GB Sulz Nr. 1424 Parzelle 580 und Parzelle 567, zugunsten der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Zurzach.

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen bis zum 5. September 1982 dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (1338)

4335 Laufenburg, den 20. August 1981

Bezirksgericht Laufenburg

Die nachstehend genannten Wertpapiere werden vermisst. An deren unbekannte Inhaber ergeht die Aufforderung, die erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist beim unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf den Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

1. Schuldbrief von Fr. 3500.- vom 26. Oktober 1912, Beleg I/54, haftend im 1. Rang auf bisher Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 813 des Hirt Samuel, neu auf Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 1819 des Ruprecht René.

2. Schuldbrief von Fr. 5000.- vom 9. März 1931, Beleg I/1646, haftend im 2. Rang auf bisher Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 813 des Hirt Samuel, neu Grundbuchblatt Nr. 1819 des Ruprecht René.

Auskündungsfrist: 1 Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1332)

3177 Laupen, den 27. August 1981

Der Gerichtspräsident:  
Gugger

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 232.006.241-4 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Agentur Oberwil, lautend auf Emil und Martha Glanzmann-Jundt, Birsfelden.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1318)

4410 Liestal, den 28. August 1981

Obergerichtskanzlei Baselland

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 5797, ausgestellt durch Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern, haltend Fr. 11 622.15 per 31. Dezember 1980;

Fr. 5000.- 3/4% Kassaobligation der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, Nr. 502389 = 1 Titel zu Fr. 5000.-, mit Jahrescoupons per 14. August 1981 und folgende, fällig am 14. August 1982.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1311)

6000 Luzern, den 24. August 1981

Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt:  
Fischer

Vermisst werden:

eine Altgült von Fr. 71.43, sigliert, haftend auf dem Heimwesen Schluchen und Trügli, Engelberg. Letztbekannte Inhaberin Frau Wwe. Waser-Feierabend Rosa, Stocki, Engelberg, Gültensprotokoll Nr. III. Fol. 210.

4 Inhaberschuldbriefe alle haftend auf Grundstück, Wohnhaus und Garten, Grosseasse, GB Sarnen, Bd. A, Bl. 196, Parzelle 271 und alle errichtet am 19. Februar 1923:

Lit. A. Fr. 3000.- im 1. Rang, gleichberechtigt mit Fr. 6000.-  
Lit. B. Fr. 3000.- im 1. Rang, gleichberechtigt mit Fr. 6000.-  
Lit. C. Fr. 3000.- im 1. Rang, gleichberechtigt mit Fr. 6000.-  
Lit. D. Fr. 3000.- im 1. Rang, mit Vorgang Fr. 9000.-

1 Inhaberschuldbrief von Fr. 38 400.- im 1. Rang, errichtet am 11. Januar 1936, ursprünglich lastend auf GB Alpach, Bd. B, Bl. 139, Parzelle 942; zufolge Vereinigung lastet dieser Inhaberschuldbrief heute auf Grundstück Pilatusbahn-Anlage GB Alpach, Bd. 10, Bl. 943, Parzelle 943, Eigentümerin des Grundstückes: Pilatusbahngesellschaft, Alpachstad.

Die allfälligen Inhaber der obgenannten Werttitel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1339)

6060 Sarnen, den 28. August 1981

Kantonsgerichtspräsident Obwalden

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief von Fr. 1000.- vom 5. Dezember 1938, Beleg I/3482 zugunsten Herrn Alfred Wassenbach, geb. 1895, gew. Rentner, Wydersgräbi, 3151 Hirschmatt, Guggisberg, welcher am 14. November 1976 verstorben ist, lastend im II. Rang auf Guggisberg-Grundbuchblatt Nr. 293 des Herrn Hans Beyerler, Landwirt, Berg, 3151 Hirschmatt, Guggisberg.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Schwarzenburg, 3150 Schwarzenburg, vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1334)

3150 Schwarzenburg, den 28. August 1981

Der a.o. Gerichtspräsident:  
Stähli

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 22. November 1943 von Fr. 2000.-, haftend im 1. Rang auf GB Unterkulm Nr. 1350, Plan 14, Parzelle 1235 des Müller Hansrudolf, 1941, Unterkulm, lautend auf Müller-Zingg Rudolf, Unterkulm, bzw. nun dessen Erben als Gläubiger und Müller Fritz, 1908, Unterkulm, als Schuldner.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, d. h. bis zum 1. September 1982 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm, vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird. (1321)

5726 Unterkulm, den 25. August 1981

Bezirksgericht Kulm

Es werden vermisst:

1. Fr. 5000.-, Schuldbrief, ang. 1. November 1942, lastend auf Liegenschaft Heimeli, Luthern, des Richard Habermacher-Lustenberger;

2. Fr. 5000.-, Schuldbrief, ang. 2. Januar 1937, lastend auf Liegenschaft Neuwalsburg, Luthern, des Alois Hodel-Affentranger;

3. Fr. 2000.-, Gült, ang. 2. Februar 1905, lastend auf Liegenschaft Bahrenshüsi, Luthern, des Josef Petermann-Käsch;

4. Fr. 190.48, Verschreibung, ang. 24. Februar 1691, lastend auf Liegenschaft Jammertal, Luthern, der Nina Huber-Bucher;

5. Fr. 228.57, Verschreibung, ang. 24. Februar 1804, lastend auf Liegenschaft Jammertal, Luthern, der Nina Huber-Bucher;

6. Fr. 1499.67, Transfigült, ang. 24. Juni 1637, lastend auf Liegenschaft Hof, Luthern, des Kaspar Birrer-Hodel;

7. Fr. 428.57, Gült, ang. 25. Juli 1630, lastend auf Liegenschaft Hinter-Bäumen, Luthern, des Josef Bühler-Lustenberger.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Veröffentlichung bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1313)

6130 Willisau, den 24. August 1981

Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 24. April 1957 über Fr. 18 000.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 522, Kat.-Plan 51, Parzelle 1330 sowie im 2. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 371, Kat.-Plan 51, Parzelle 1329, lautend auf die Allg. Aarg. Ersparniskasse Zofingen, als Gläubigerin, und auf Läubli-Lerch Ernst, Zofingen, sowie Läubli-Schenk Bruno, Strengelbach, als Solidarschuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1323)

4800 Zofingen, den 20. August 1981

Bezirksgericht Zofingen

## Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 17. Juli 1929 über Fr. 7900.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 371, Kat.-Plan 51, Parzelle 1329, lautend auf die Aargausische Kantonalbank Zofingen, als Gläubigerin, und auf Läubli-Schenk Bruno, Strengebach, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1324<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981 Bezirksgericht Zofingen

## Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 3. Juni 1959 über Fr. 5000.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Oftringen Nr. 2242, Kat.-Plan 19, Parzelle 2945, lautend auf Gafner-Stämpfli Otto, Oftringen, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1325<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981 Bezirksgericht Zofingen

## Es werden vermisst:

Namenschuldbrief vom 8. September 1942 über Fr. 1732.50, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf Grundbuch Vorderwald Nrn. 428/663, Kat.-Plan 13, Parzellen 334/784, lautend auf Emma Woodli, Oftringen, als Gläubigerin, und auf die Erben des Woodli Paul, als Schuldner;

Namenschuldbrief vom 8. September 1942 über Fr. 1732.50, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf Grundbuch Vorderwald Nrn. 428/663, Kat.-Plan 13, Parzellen 334/784, lautend auf Woodli August, Rothrist, als Gläubiger, und auf die Erben des Woodli Paul, als Schuldner.

An den oder die allfälligen Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht die Aufforderung, die Schuldbriefe binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1326<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981 Bezirksgericht Zofingen

Il pretore del distretto di Vallemaggia, in relazione all'istanza 19 agosto 1981,

in applicazione degli art. 971 e ss. CO, 870 CCS, 2 e 27 LAC, diffida lo sconosciuto detentore dell'ipoteca al portatore di Fr. 20 000.-, iscritta in primo rango sulla particella n. 281 RFD di Maggia di proprietà del signor Heinz Staude, cittadino germanico domiciliato a D-8922 Peiting, titolo andato smarrito a volerlo produrre a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione del presente decreto, sotto comminatoria di ammortamento. (1333<sup>2</sup>)

6675 Cevio, il 25 agosto 1981

Il pretore:  
lic. iur. Claudio Rotanzi

La pretura del distretto di Leventina, in relazione all'istanza odierna ed in applicazione degli art. 870/871 ss. CCS, 981, 982, 984 CO e 2b e 5 LAC,

diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di Fr. 40 000.- + int. 5%, iscritto al vol. VI n. 162 del 15 dicembre 1966, sulla particella 712 in territorio di Giornico, già proprietà di Manfrina Isaia fu Giuseppe, Giornico, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida, sotto comminatoria di ammortamento. (1340<sup>2</sup>)

6760 Faido, il 27 agosto 1981

Il pretore di Leventina:  
avv. Raimondo Peduzzi

## Kraftloserklärungen

## Annulations - Annullamenti

## Es wird kraftlos erklärt:

Namensparheft der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank, Nr. 50/069.296-03, ausgestellt auf Mazzaro Adriano und Callegaro Gilbert, beide von Salvazzano, Prov. Padova, eröffnet am 31. Dezember 1980. (1345)

9050 Appenzell, den 31. August 1981

Der Gerichtspräsident:  
K. Dörig

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 201 vom 28. August 1981, S. 2874 als vermisst aufgeführte Schuldbrief über Fr. 15 000.- vom 22. November 1951, Beleg 11/7435, zugunsten von Robert Gasser, Schreiner, Lyssach, lastend in der 1. Pfandstelle auf der Liegenschaft Lyssach-Grundbuchblatt Nr. 207, Plan 18, Maximalzinsfuß 6%, ist dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (1346)

3400 Burgdorf, den 29. August 1981

Der Gerichtspräsident II:  
Righetti

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato il titolo ipotecario al portatore di Fr. 250 000.- iscritto in 1° rango il 2 agosto 1971, documento 3062, sulla part. 1154 p di Brusino Arsizio. (1341)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato le cartelle ipotecarie al portatore rispettivamente di Fr. 8000.- iscritta in 1° rango, doc. 938 del 16 aprile 1953 e di Fr. 6000.- iscritta in 2° rango, doc. 5927 del 14 luglio 1960, sul mappale n. 1151 A, B, C di Montagnola. (1342)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato l'ipoteca di Fr. 8000.- gravante in 2° rango le part. 432 e 433 RFD Lugano, iscrizione 21 marzo 1912 - doc. 88 - a favore del signor Pietro Blenio. (1343)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato l'ipoteca al portatore di Fr. 5000.- iscritta in 4° rango il 29 dicembre 1945, doc. 314, sulla part. n. 91 del comune di Barbengo. (1344)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Dem Modehaus Ehrbar AG, Bachstrasse 27, Schaffhausen, wird, gestützt auf Art. 16 Abs. 3 der eidg. Ausverkaufsverordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Kinderbekleidung in der Schweiz vom 20. September 1981 bis 19. September 1984 belegt. Mit dem Verbot ist dem Modehaus Ehrbar AG die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen oder Verkaufsabteilungen während der Sperrfrist untersagt. (A1145)

8201 Schaffhausen, den 31. August 1981

Polizeidirektion des Kantons Schaffhausen

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à la société Vêtement Chic SA, rue de la Gare 9, à Nyon, un permis de liquidation générale pour cause de cessation définitive de commerce.

Délai d'interdiction de réouverture: 28 février 1987. (A1331)

1000 Lausanne, le 1er septembre 1981

Département de la justice,  
de la police et des affaires militaires  
du canton de Vaud

## Ambassador Finanz AG, Baden

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Ambassador Finanz AG in Baden hat am 26. August 1981 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 1 000 000.- auf Fr. 200 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 80.- pro Aktie per 31. Dezember 1981 und Reduktion des Nennwertes sämtlicher 10 000 Inhaberkarten zu nominal je Fr. 100.- auf nominal Fr. 20.-.

Allfällige Begehren von Gläubigern auf Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen können innert 2 Monaten von der dritten Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei der Rocky Treuhand AG, Mellingerstrasse 1, 5401 Baden, eingereicht werden. (A 1336<sup>2</sup>)

5400 Baden, den 26. August 1981

Ambassador Finanz AG  
Der Verwaltungsrat

## CA Capital Associates AG in Liquidation, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. (A 1334<sup>2</sup>)

7000 Chur, den 26. August 1981

CA Capital Associates AG in Liquidation  
Der Liquidator: Dr. iur. Romano Kunz  
Ottoplatz 19, 7000 Chur

## Pol Aktiengesellschaft, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung der Pol Aktiengesellschaft, Zug, vom 21. August 1981 wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 1 800 000.- herabzusetzen durch Verrechnung mit dem Guthaben gegenüber den Aktionären und durch Gutschrift auf das Kreditorenkonto der Aktionäre. Der Nominalwert der Aktie soll auf Fr. 900.- herabgesetzt werden.

Es ergibt sich aus dem besonderen Revisionsbericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft vom 11. August 1981, dass die Kapitalherabsetzung den Bestimmungen von Art. 732 OR entspricht und dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gläubiger, welche Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, haben ihre Ansprüche am Sitz der Gesellschaft binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden. (A1126<sup>2</sup>)

6300 Zug, den 24. August 1981

Der Verwaltungsrat

## Yllen AG in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen von der dritten Publikation dieses Aufrufs schriftlich beim Liquidator, Ernst Freimann, Alpenstrasse 12, 6301 Zug, anzumelden. (A1138<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 28. August 1981

Der Liquidator

## Koch &amp; Obrecht AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes anzumelden bei Treuhandbüro Othmar Mächler, Herrligstr. 33, 8048 Zürich. (A1113<sup>2</sup>)

8048 Zürich, den 27. August 1981

Der Liquidator

## Faltora AG en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 août 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice: Société Fiduciaire Ravier S.A., Boulevard de Perolles 5, 1700 Fribourg. (A 1335<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 26 août 1981

La liquidatrice



**Altradico SA, Genève****Montres Omax SA (Omax Watches Company), Genève**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Les sociétés susvisées ont décidé leur fusion par absorption des actifs et passifs de la société Montres Omax SA (Omax Watches Company) par la société Altradico SA.

Cette dernière portera dorénavant la raison sociale de Altradico - Montres Omax SA (Altradico - Omax Watches Company).

Les créanciers de la société Montres Omax SA (Omax Watches Company) ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 31 octobre 1981.

Adresse: Carlo Fedele, administrateur, place Neuve 4, 1204 Genève.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Altradico - Montres Omax SA deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Montres Omax SA (Omax Watches Company). (A1114')

1200 Genève, le 27 août 1981

Altradico SA  
Montres Omax SA  
(Omax Watches Company)

**Soderco S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 août 1981, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains de Me Jean-Charles Roguet, liquidateur, à Genève, place Longemalle 19. (A1147')

1211 Genève, le 31 août 1981

Le liquidateur

**Nibe-Consult Limited, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, route de Frontenex 62, c/o Fiduciaire Victor Fischer & Cie. (A1127')

1200 Genève, le 1er septembre 1981

Le liquidateur

**Zatemick S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, rue Charles Bonnet 2, étude de Mes Magnin et Dunand. (A1140')

1200 Genève, le 3 septembre 1981

Le liquidateur

**Syndicat Agricole de Juriens en liquidation, Juriens**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de son assemblée générale du 18 novembre 1976, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis auprès de l'un des liquidateurs: M. William Grandjean, à Juriens. (A1088')

1349 Juriens, le 17 août 1981

Les liquidateurs

**Sogestim S.A., en liquidation, Lausanne****Dirac S.A., en liquidation, Lausanne****Société Immobilière du Prieuré, en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Les actionnaires de chacune de ces sociétés ont voté la dissolution.

Les créanciers éventuels de chacune des sociétés ci-dessus sont invités à produire leurs créances ou leurs prétentions à l'étude du notaire François Delisle, rue Charles Monnard 1, 1003 Lausanne, d'ici au 15 septembre 1981. (A1115')

1003 Lausanne, le 21 août 1981

F. Delisle, notaire

**S.I. Angle Villamont-Etraz en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: M. Claudys Truan, à Lausanne, galeries Benjamin-Constant 1. (A1144')

1003 Lausanne, le 24 août 1981

Le liquidateur

**C.I. conseils et investissements S.A., en liquidation, Lausanne #**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision de son assemblée générale du 11 août 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis auprès du liquidateur de la société: M. Marcel Martin, passage St-François 10, 1003 Lausanne. (A1128')

1003 Lausanne, le 25 août 1981

C.I. conseils et investissements S.A. en liquidation  
Le liquidateur: Marcel Martin

**Faucon-Marterey-Langallerie A S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 août 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Defago, cabinet fiscal, avenue de la Gare 10, 1003 Lausanne. (A1143')

1003 Lausanne, le 26 août 1981

Le liquidateur

**S.I. Bel-Horizon St-Sulpice S.A. en liquidation, Pully**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 août 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Defago, cabinet fiscal, avenue de la Gare 10, 1003 Lausanne. (A1142')

1003 Lausanne, le 26 août 1981

Le liquidateur

**Intaermatic S.A., en liquidation, Trélex**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale du 10 janvier 1981, cette société est en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois, dès la 3e publication de cet avis, auprès du liquidateur M. Georges Graf, 1111 Lully. (A1139')

1111 Lully, le 24 août 1981

Le liquidateur

**Vêtement Chic S.A. en liquidation**

société anonyme dont le siège est à Nyon, p.a. Madeleine Malavasi, chemin de la Banderolle 4, 1260 Nyon

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai d'un mois qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains des liquidateurs et adressées à l'adresse de la société indiquée ci-dessus. (A1119')

1260 Nyon, le 24 août 1981

Les liquidateurs:  
Rémy Ciocca et Bruno Schoeb

**Laghetto S.A., in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con delibera assembleare del 30 luglio 1981 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro un mese della data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione.

Le notifiche dovranno essere inviate alla liquidatrice SWE Amministrazioni S.A., via Pioda 12, Lugano. (A1141')

6900 Lugano, il 27 agosto 1981

La liquidatrice:  
SWE Amministrazioni S.A.  
Dr. Siegfried Wechsler

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Amalgamated Consultants S.A., in Lugano,

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A1146)

6900 Lugano, il 31 agosto 1981 Ufficio del registro di commercio

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**

Inter-Computer AG in Liquidation, in Zürich

Videoman AG, Zürich, in Liquidation, in Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Einträge ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls sie von Amtes wegen gelöscht werden. (A1137)

8022 Zürich, den 28. August 1981

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**309989.** Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1980.  
Benno Perren, Austrasse 33, 5430 Wettingen. - Fabrikation und Handel.

Geräte für Umweltschutz zur Reinhaltung und Reinigung von Wasser, nämlich Füllsicherungen, Überwachungsanlagen, Öl- und Benzinabscheider, Emulsionstrennanlagen; Bindemittel; vorfabrizierte Bauelemente zur Erstellung von Camion- und Bahnumschlagplätzen sowie entsprechende Steuerungen zur Verhinderung von Wasserverunreinigungen durch wasserführende Flüssigkeiten und dergleichen. (Int. Kl. 1, 6, 7, 9, 11, 19)

## AQUASANT

**309990.** Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1980.  
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184714. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1980 an.

Pharmazeutische medizinische und veterinär-medizinische Produkte und Präparate, Mittel für die Gesundheitspflege, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

## WELLCOVAX

**309991.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
Church & Co. (Footwear) Limited, St. James, Northampton (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Fussbekleidung aller Art, namentlich Stiefel, Schuhe, Hausschuhe und Sandalen sowie Gamaschen. (Int. Kl. 25)

## CHURCH'S

**309992.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
C. H. Boehringer Sohn, Ingelheim am Rhein (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## INGELAN

**309993.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1980.  
Semperit Aktiengesellschaft, Wiedner Hauptstrasse 63, Wien (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Transportbänder, Förderbänder. (Int. Kl. 7)

## SEMPERIT RIP STOP

**309994.** Date de dépôt: 23 décembre 1980.  
Delvina S.A., 2, rue du Môle, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183981. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 décembre 1980.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

## OLVINO

**309995.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Parke, Davis & Company, Joseph Campau at the River, Detroit (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184349. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1980 an.

Pharmazeutisches Präparat für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## ETALONTIN

**309996.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1980.  
Hans Wildi, Rosenbergstrasse 9, 8304 Wallisellen. - Fabrikation und Handel.

Putzspritzmaschine sowie deren Zubehörteile, insbesondere Druckluftkompressoren, Reduzierventile, Wasserabscheider, Spritzpistole, Manometer, Durchflussschalter, Schaltkasten einschliesslich Motorschutzschalter, Druckluft- und Wasserschläuche sowie Nippel und Dichtungen. (Int. Kl. 7, 9, 17)

## PLAST-O-JET

**309997.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Schering Corporation, Galloping Hill Road, Kenilworth (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184744. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1980 an.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## DEROMYD

**309998.** Date de dépôt: 29 décembre 1980.  
Helena Rubinstein, Inc., 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques et préparations pour la beauté. (Cl. int. 3)

## BODYPLEX

**309999.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## CELIPTIUM

**310000.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1980.  
B. Vilhelm Byggprodukt AB, Upplands Väsby (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinenwerkzeuge und Handwerkszeuge zum Biegen, Schneiden und Rödeln von Bewehrungsstahl. (Int. Kl. 7, 8)

## BENDOF

**310001.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.  
Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## PRODEPAKINE

**310002.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.  
Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## PROVALPAKINE

**310003.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1980.  
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuenburg. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184764. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Dezember 1980 an.

Tabakwaren. (Int. Kl. 34)

## NOVUS

**310004.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
Eric Empeyta, 24, route du Lac, 1094 Paudex. - Commerce.

Chaussures, chaussettes, gants. (Cl. int. 25)

## VITA

**310005.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
The Clorox Company, 1221 Broadway Street, Oakland (Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Purificateur et déodorant de l'air ambiant. (Cl. int. 5)

## PRAIRIES ALPINE

**310006.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
The Clorox Company, 1221 Broadway Street, Oakland (Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Purificateur et déodorant de l'air ambiant. (Cl. int. 5)

## MOISSONS D'AUTUMN

**310007.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
The Clorox Company, 1221 Broadway Street, Oakland (Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Purificateur et déodorant de l'air ambiant. (Cl. int. 5)

## PRATO D'ALPE

**310008.** Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1981.  
SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschlikon. - Fabrikation.

Kalorimetrische Kontroll- und Überwachungsgeräte und -einrichtungen. (Int. Kl. 9)

## SYSTAG-OAC

**310009.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980. SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschiikon. - Fabrikation.

Frühwarngeräte und -einrichtungen für die Chemie, zum Erkennen von sich anbahnenden thermischen Explosionen. (Int. Kl. 9)

## OLIWA

**310010.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980. SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschiikon. - Fabrikation.

Sicherheitskalorimeter zur Kontrolle, Feststellung und Überwachung exothermischer chemischer Reaktionen. (Int. Kl. 9)

## SEDEX

**310011.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980. SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschiikon. - Fabrikation.

Sicherheitskalorimeter zur Kontrolle, Feststellung und Überwachung exothermischer chemischer Reaktionen. (Int. Kl. 9)

## SIKAREX

**310012.** Date de dépôt: 22 avril 1980. Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex et Laboratoires Valdor (S.A.), 45, Rue Gambetta, Saint Prix (France); adresse pour la correspondance: Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 180434. Kurt Arnold, Genève, a transmis sa part de la marque à Jean Paul Arnold, Le Grand-Saconnex. La maison Laboratoires Valdor (Société à responsabilité limitée) a modifié sa raison sociale et a transféré son siège. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1980.

Tous produits de maquillage, produits de beauté, produits hygiéniques et produits de parfumerie en général. (Cl. int. 3.5)

## ARCANCIL

**310013.** Date de dépôt: 22 avril 1980. Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex et Laboratoires Valdor (S.A.), 45, Rue Gambetta, Saint Prix (France); adresse pour la correspondance: Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 180435. Kurt Arnold, Genève, a transmis sa part de la marque à Jean Paul Arnold, Le Grand-Saconnex. La maison Laboratoires Valdor (Société à responsabilité limitée) a modifié sa raison sociale et a transféré son siège. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1980.

Rouges à lèvres, tous produits de beauté en général, tous produits de maquillage, fards, savons et tous produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

## DON JUAN

**310014.** Date de dépôt: 22 avril 1980. Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex et Laboratoires Valdor (S.A.), 45, Rue Gambetta, Saint Prix (France); adresse pour la correspondance: Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 180436. Kurt Arnold, Genève, a transmis sa part de la marque à Jean Paul Arnold, Le Grand-Saconnex. La maison Laboratoires Valdor (Société à responsabilité limitée) a modifié sa raison sociale et a transféré son siège. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1980.

Tous produits de maquillage, produits de beauté, produits hygiéniques et produits de parfumerie en général. (Cl. int. 3.5)

## GUITARE

**310015.** Date de dépôt: 24 juin 1981. Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, 2540 Grenechen. - Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## FORTIS FORTISSIMO

**310016.** Date de dépôt: 2 décembre 1980. Eberhard-Faber, Inc., Crestwood, Wilkes-Barre (Pennsylvanie, USA). - Fabrication. - Renouvellement de la marque no 183701. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 septembre 1980.

Crayons, rallonges de crayon, gommes à effacer le crayon et porte-plumes. (Cl. int. 16)

## VAN DYKE

**310017.** Date de dépôt: 5 janvier 1981. Charles E. Frosst & Co., 16717 Trans-Canada Highway, Kirkland (Québec, Canada). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 184843. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1981.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## BLEVIDON

**310018.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Schering Corporation, Galloping Hill Road, Kenilworth (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Antibiotika. (Int. Kl. 5)

## GENTOCIN

**310019.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Arturo Fuente Cigar Factory, Inc., 1310 N. 22nd Street, Tampa (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Zigarren. (Int. Kl. 34)

## ARTURO FUENTE

**310020.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Dr. Wild & Co. AG, Lange Gasse 4, 4052 Basel. - Fabrikation. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 184031 von Dr. Wild & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1980 an.

Zahnärztliche und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## GINVAPAST

**310021.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Narida AG, 3150 Schwarzenburg. - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel, Tee, Kakao, Zucker, Mehle und Getreidepräparate, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Snackartikel, Nahrungsmittel, Suppen-, Saucen- und Bouillonprodukte, Fertiggerichte, Würze und Würzmischungen. (Int. Kl. 29, 30)

## NARIDA

**310022.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1981. Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185911. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1981 an.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## DEPRONAL

**310023.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1981. Gertrud Holzer-Ueltzchi, Rete Mendrisio, 6883 Novazzano. - Fabrikation und Handel.

Mit Sonnenenergie betriebene Koch- und Heizöfen. (Int. Kl. 11)

## HELIOFEE

**310024.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1981. Gertrud Holzer-Ueltzchi, Rete Mendrisio, 6883 Novazzano. - Fabrikation und Handel.

Mit Sonnenenergie betriebene Koch- und Heizöfen. (Int. Kl. 11)

## HELIOGNOM

**310025.** Date de dépôt: 12 janvier 1981. S.C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, Racine (Wisconsin, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185075. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 janvier 1981.

Préparations de nettoyage et de polissage pour meubles. (Cl. int. 3)

## JOHNSON'S PRONTO

**310026.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981. Chocolats Villars S.A., 2, route de Fondérie, 1700 Freiburg. - Fabrikation und Handel.

Schokolade-, Konfiserie- und Biskuiterezeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

## VILLARS SWISS DELIGHT

(VILLARS: Durchgesetzte Marke)

**310027.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1981. Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183747. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1980 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke sowie für Gesundheitspflege und für tierärztliche Zwecke, Diätnahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Binden und Bänder für gesundheitliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## ZOXINE

**310028.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1981. Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183946. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1980 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke sowie für Gesundheitspflege und für tierärztliche Zwecke, Diätnahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Binden und Bänder für gesundheitliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## SULTRIN

## Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
		Fr.		Fr.	Fr.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	424 024 627.—		Aktien- oder Garantiekapital	30 000 000.—	
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	23 571 225.—		Reservefonds	24 000 000.—	
Übrige Aktien und Anteilscheine	34 494 144.—		Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	3 446 710.—		Spezialreserve	22 000 000.—	
Darlehen an Körperschaften	90 000.—		Katastrophenreserve	8 000 000.—	
Grundpfandtitel	32 541 130.—		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	88 331 456.—		Prämienüberträge	219 570 927.—	
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 112 133.—		Schwebende Schäden	298 815 971.—	
Guthaben bei Banken	27 896 510.—		Übrige technische Rückstellungen	17 000 000.—	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsmännern	25 634 444.—		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-			und Rückversicherungsverkehr	33 953 706.—	
und Rückversicherungsverkehr	7 070 480.—		Depots aus abgegebenen Versicherungen	48 734 641.—	
Depots aus übernommenen Versicherungen	50 914 691.—		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	106 177 431.—	
Stückzinsen und Mieten	14 665 861.—		Übrige Passiven	28 506 772.—	
Übrige Aktiven	7 961 298.—		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	11 172 692.—	
	741 754 709.—			741 754 709.—	
	Fr.			Fr.	
Garantieverpflichtungen	65 775.—		Garantieverpflichtungen	65 775.—	
St. Gallen, den 26. Juni 1981			1) Selbständige Stiftung		

Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
Generaldirektor: Hefli

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Offizieller Besuch des Vorstehers des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Italien

Auf Einladung des italienischen Aussenhandelsministers Capria wird sich der Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements am 3. und 4. September in Rom aufhalten. Er wird begleitet vom Delegierten für Handelsverträge, Botschafter Sommaruga.

Bundesrat Honegger erwidert den Besuch des früheren Aussenhandelsministers Ossola vom Oktober 1977 in Bern. Der Gegenbesuch war schon seit längerer Zeit geplant, musste aber verschiedentlich verschoben werden. Wie in den Beziehungen zu den anderen wichtigsten Handelspartnern legt die Schweiz auch Wert auf regelmässige Kontakte mit Italien, ihrem drittgrößten Handelspartner (1980: Ausfuhr: 3,9 Mia Fr., Einfuhr: 5,8 Mia Fr.).

Bundesrat Honegger wird mit seinem italienischen Amtskollegen Gespräche führen über die Lage und Perspektiven der Wirtschaft beider Länder und über die bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen sowie damit zusammenhängende Probleme. Im weiteren werden aktuelle Themen der Beziehungen der Schweiz zu den Europäischen Gemeinschaften und Fragen der weltweiten wirtschaftlichen Zusammenarbeit behandelt.

## Visite officielle en Italie du Chef du Département fédéral de l'économie publique

A l'invitation du Ministre italien du commerce extérieur, M. Capria, le Chef du Département fédéral de l'économie publique séjournera à Rome du 3 au 4 septembre. Il sera accompagné du Délégué aux accords commerciaux, l'ambassadeur Sommaruga.

Le Conseiller fédéral Honegger rend ainsi la visite qu'avait faite à Berne en octobre 1977 M. Ossola, Ministre du commerce extérieur à cette époque. Prévue déjà depuis un certain temps, la visite de M. Honegger a dû être renvoyée à plusieurs reprises. De même que dans ses relations avec ses autres importants partenaires commerciaux, la Suisse attache du prix aux contacts réguliers avec l'Italie, son troisième partenaire (1980: exportations 3,9 mrd fr.; importations 5,8 mrd fr.).

Le Conseiller fédéral Honegger s'entretiendra avec son collègue italien de la situation et des perspectives de l'économie des deux pays, des relations économiques et commerciales bilatérales et des problèmes qui en résultent. Les questions d'actualité concernant les relations de la Suisse avec les Communautés Européennes et celles se rapportant à la coopération économique mondiale, seront également examinées.

## Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.— à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

## La Vie économique

Revue publiée par le Département fédéral de l'économie publique  
Editeur: Feuille officielle suisse du commerce

L'article de fond paraissant dans le numéro du mois d'août de la revue mensuelle «La Vie économique» est intitulé «L'évolution technologique: ses problèmes dans l'optique syndicale». L'auteur en est M. Fritz Reimann, conseiller national, président de la Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie, Berne.

A la suite de cet exposé et du «Résumé», qui donne un bref aperçu des principales informations sur l'actualité économique, et outre les «Données économiques générales» contenues dans les pages jaunes encadrées, les articles suivants sont publiés dans la revue précitée:

## La situation de l'emploi dans l'industrie et dans le secteur principal de la construction au 2e trimestre de 1981

Les enquêtes faites chaque trimestre dans ce domaine d'investigation fournissent en premier lieu les données pour le calcul de l'indice de l'emploi. Elles renseignent en outre sur le degré d'occupation, les perspectives d'occupation et la pénurie ou l'excédent de main-d'œuvre. Au 2e trimestre 1981, l'enquête a porté sur 4329 entreprises de l'industrie, avec 394 053 personnes occupées, et quelque 3000 entreprises du secteur principal de la construction, avec 151 000 personnes occupées.

## Salaires moyens par cantons et agglomérations en 1980

L'intérêt pour les données régionalisées s'est fortement accru ces dernières années. Dans le cadre de la modernisation du programme appliqué au traitement électronique des données de l'enquête générale sur les salaires et traitements, modernisation terminée en 1979, il a aussi été possible d'améliorer l'exploitation des données selon des critères régionaux. Dans le présent article, des résultats déterminés sous cet angle d'observation sont publiés pour la deuxième fois.

## L'imposition des salaires et traitements au cours de la période 1939-1980

Ainsi que cela a été fait pour les années 1939 à 1979, et toujours avec la collaboration de l'Administration fédérale des contributions, on a calculé dans quelle mesure le revenu effectif moyen du travail des ouvriers et des employés a été frappé en 1980 par les impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes. Des tableaux montrent l'évolution qu'ont connue depuis 1939 tant les rémunérations brutes que les montants des impôts en francs et en pour-cent du gain annuel.

## Indice des prix pour les liants hydrocarbonés - un complément à la statistique des prix de gros

Un indice des prix des liants hydrocarbonés faisait défaut jusqu'ici dans l'indice des prix de gros, ce qui était ressenti comme une lacune surtout dans le secteur de la construction des routes nationales. Cette lacune sera désormais comblée par la publication mensuelle d'un indice des prix de ces matériaux dans l'annexe statistique de «La Vie économique». Un article consacré à l'introduction de ce complément à la statistique des prix de gros paraît dans le numéro du mois d'août de cette revue.

## Utilisation du sol pour l'agriculture et l'horticulture

Après les articles publiés en avril et mai sur quelques résultats des exploitations agricoles et de la structure des exploitations horticoles, résultats tirés du recensement fédéral de l'agriculture et de l'horticulture du 30 juin 1980, l'article paraissant dans le numéro du mois d'août porte sur ces deux domaines du secteur primaire. Un schéma des concepts de surface donne un aperçu des principales catégories de superficies et de leurs grandeurs en 1980.

## Tourisme dans l'Oberland bernois et aux Grisons en 1980

Deux articles sont consacrés aux résultats de la statistique hôtelière des deux cantons mentionnés. Parmi les données qu'ils contiennent, on trouve la capacité d'accueil des diverses formes d'hébergement et le nombre de nuitées classées par hôtes indigènes et étrangers, par pays de provenance et par formes d'hébergement.

## Subventions fédérales 1980

Cet article remplace, comme ce fut déjà le cas pour les années précédentes, la publication annuelle sous forme de fascicule particulier que l'Office fédéral de la statistique a consacrée jusqu'en 1971 aux subventions et aux parts des cantons aux recettes fédérales. Il renseigne de façon détaillée sur le montant et la structure des subventions et contient un tableau des recettes affectées, destinées à couvrir des subventions fédérales.

## Prévoyance professionnelle en cas de vieillesse, d'invalidité et de décès, en 1979

Sur la base de la statistique des caisses de pensions de 1978 (relevé exhaustif), l'Office fédéral de la statistique a mis à jour quelques indications principales pour l'année 1979. Ces indications font l'objet d'un article publié dans le numéro du mois d'août. Celui-ci renseigne sur le nombre des membres actifs et celui des bénéficiaires de rentes, sur les cotisations, les prestations, la fortune et le revenu de la fortune des institutions de prévoyance de droit public et de droit privé ainsi que sur le placement de leurs capitaux et sur leurs engagements. En outre, l'article constate les modifications survenues par rapport à l'enquête exhaustive faite en 1978.

## L'assurance-chômage en 1980

Le rapport sur le compte d'exploitation et le bilan du fonds de compensation de l'assurance-chômage pour 1980 a paru dans le numéro d'avril de «La Vie économique». L'article publié dans le numéro du mois d'août renseigne sur les comptes d'exploitation et les bilans des caisses de chômage ainsi que sur l'état de la fortune globale de l'assurance-chômage (fonds de compensation et caisses de chômage).

D'autres articles paraissant dans le numéro du mois d'août de «La Vie économique» sont intitulés «Accords économiques conclus durant le premier semestre de 1981», «Les abattements effectués dans 74 abattoirs au cours du 2e trimestre de 1981» et «L'activité des tribunaux du travail en 1980».

L'«Annexe statistique» contient les tableaux mensuels sur le mouvement de la population, les chômeurs complets et les offres d'emploi, les chômeurs partiels et le nombre d'heures qu'ils ont chômées, les prix et indices des prix ainsi que sur la construction de logement dans les 96 villes.

Des numéros-spécimens de la revue mensuelle «La Vie économique» sont à disposition en tout temps. Prière d'adresser les commandes à Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Abonnement pour une année: Suisse 59 francs  
Etranger 67 francs

## Bubenbergplatz-Leist

### Einladung zur ordentlichen Hauptversammlung

auf Dienstag, den 15. September 1981, um 17 Uhr, im Käfigturm, im 2. Stock, Sitzungszimmer.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Hauptversammlung vom 21. Oktober 1980.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Jahresrechnung - Budget - Jahresbeitrag.
4. Décharge an den Vorstand.
5. Wahlen in den Vorstand.
6. Orientierung von 2 Rechnungsrevisoren.
7. Orientierung über das Gemeinschaftsinserat.
8. Orientierung City-Verband.
8. Diverses.

Anschliessend an die Hauptversammlung wird unter kundiger Führung eine Besichtigung des Käfigturms stattfinden. Hernach Apéritif und gemütliches Beisammensein.

Bubenbergplatz-Leist  
Der Sekretär/Kassier

## Zum Hagental AG, Basel

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 16. September 1981, 15 Uhr, im Restaurant Da Emilio, Neuweilerplatz, Basel, zur Behandlung des

**Traktandums:**

Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft nach Erfüllung der Statuten oder Weiterführung der Gesellschaft

## République et Canton de Neuchâtel

### Département des finances

### 49e Tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2½% de 1932

Le tirage annuel aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, salle Marie de Savoie, le jeudi 1er octobre 1981, dès 8 h.

Neuchâtel, le 27 août 1981

Le conseiller d'Etat,  
chef du département:  
R. Felber

## Ateliers des Charmilles SA, Genève

### Paiement du dividende

Le dividende de l'exercice 1980/1981, fixé par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 2 septembre 1981, est payable à partir du jeudi 3 septembre 1981:

- Pour les actions «A» au porteur, sur présentation du coupon no 27, à raison de fr. 25.- brut, soit fr. 16.25 net par action, après déduction de l'impôt anticipé.
- Pour les actions «B» nominatives, sur présentation du coupon no 13, à raison de fr. 5.- brut, soit fr. 3.25 net par action, après déduction de l'impôt anticipé.

**Domiciles de paiement:**

Société de Banque Suisse, Genève  
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève

## Interfood SA, Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

Lieu: Hôtel Beau-Rivage, Ouchy, Lausanne

Date: jeudi 17 septembre 1981, à 10 h. 30  
(établissement de la liste de présence dès 9 h. 30)

**Ordre du jour:**

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1980/1981.
2. Rapport des contrôleurs sur ledit exercice.
3. Discussion et votations relatives à:
  - a. l'approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980/1981;
  - b. la répartition du bénéfice net;
  - c. la décharge à l'administration.
4. Nominations statutaires.

**Documents:**

Dès le jeudi 3 septembre 1981, les actionnaires peuvent consulter, au siège de la société, avenue de Cour 107, Lausanne, le rapport de gestion de l'exercice 1980/1981 contenant le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions du conseil d'administration quant à l'emploi du bénéfice et le rapport de l'organe de contrôle. Le rapport de gestion est envoyé aux actionnaires nominatifs par la poste.

**Cartes d'admission:**

Les cartes d'admission sont envoyées aux actionnaires nominatifs inscrits au registre des actionnaires à la date du 2 septembre 1981.

Le registre des actionnaires sera fermé dès le 3 septembre et jusqu'à l'assemblée générale: aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'admission et le rapport de gestion, jusqu'au 14 septembre 1981, au siège social, à Lausanne, ainsi qu'après des banques suivantes:

- Crédit Suisse, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne
- Société de Banque Suisse, Bâle, Lausanne, Neuchâtel et Berne
- Union de Banques Suisses, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne
- Banque Cantonale de Berne, Berne
- Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
- Banque Populaire Suisse, Berne
- Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne, Berne

La remise des cartes d'admission aux détenteurs d'actions au porteur a lieu soit contre présentation d'une attestation bancaire garantissant que les actions ont été déposées auprès d'une banque, soit contre dépôt de ces actions au siège de la société. Dans les deux cas, les actions doivent demeurer en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale.

Lausanne, le 3 septembre 1981

Le conseil d'administration

## Monte Tamaro SA

Gli azionisti della Monte Tamaro SA, in Rivera, sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per sabato 19 settembre 1981, alle ore 10, presso il ristorante dell'Alpe Foppa.

**Ordine del giorno:**

1. Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1980.
2. Lettura del rapporto di revisione della Neutra Fiduciaria SA.
3. Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Nomina di un membro del consiglio di amministrazione.
5. Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti e il rapporto del consiglio di amministrazione sono a disposizione degli azionisti presso la Cassa Raiffeisen di Rivera, a partire dal 9 settembre 1981.

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare presso la Cassa Raiffeisen in Rivera, le loro azioni, e ritirare la ricevuta di deposito nei giorni 14, 16 e 18 settembre 1981, dalle ore 17 alle ore 19. È pure valido un certificato di deposito di altra banca, o il deposito delle azioni presso la segreteria dell'Alpe Foppa, almeno un'ora prima dell'assemblea.

Ricevuta di deposito o azioni, consentono il viaggio gratuito in telecabina.

Rivera, il 3 settembre 1981

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: Egidio Cattaneo

Institut für Schweizerisches Bankwesen der Universität Zürich  
Institut für Bankwirtschaft an der Hochschule St. Gallen

Informations- und Arbeitstagung an der Universität Zürich:  
Tagungsthema vom 28./29. September 1981:

### Bankkostenrechnung in der Schweiz - Versuch einer Standortbestimmung

Leitung: Prof. Dr. E. Kilgus

Referenten:  
Dr. E. Bieri, Dr. H. Geiger, K. Hürzeler, Prof. Dr. E. Kilgus, R. Miserez, Dr. A. Passardi, Dr. P. Weibel, R. Wirtz

Tagungsthema vom 30. September 1981:

### Die internationale Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Banken, insbesondere aus steuerlicher Sicht

Leitung: Prof. Dr. L. Schuster

Referenten:  
J.-P. Chapuis, Dr. R. Kästli, Prof. Dr. E. Küng, Prof. Dr. L. Schuster, E. Sigrüst, Dr. H. Vögeli

Ausführliches Programm und Auskünfte (Anmeldeschluss 11. September 1981): Institut für Schweizerisches Bankwesen der Universität Zürich, Rämistrasse 62, 8001 Zürich, Tel. 01 257 29 51

**Zu verkaufen**

### 1 RUF-Intromat 54

Buchungsmaschine  
Maschine und Einzug voll elektrisch, sehr guter Zustand, günstiger Preis.  
Tel. 056 26 48 08

### tero direktwerbung tero werbeadressen- tero center

Wir liefern Ihnen Werbeadressen von allen Branchen der Schweiz auf Listen, Selbstklebeetiketten, Kuverts, Briefbogen, Roboterbriefe usw.

tero textverarbeitung  
tero roboterbriefe  
tero R. Eller  
Im Egghoden 9  
6315 Überagen  
042/724440

Verlangen Sie unsere Unterlagen!

**Zu verkaufen**

### Buchungsmaschine RUF Intromat 54

Schreibmaschine mit elektrischer Tastatur, guter Zustand, da wenig gebraucht. Preis: Fr. 2500.-

Anfragen an:  
Tel. 041 23 06 16

**WhiteWestinghouse**

### CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA  
Ch. des Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 021 24 10 44  
Rue Danctet 17  
1205 Genève  
Tel. 022 29 70 11

Zu kaufen gesucht:  
**IBM System 34**  
64 bis 128 MB  
Angebote mit Angaben über Konfiguration und Übernahme-termine erbeten an  
Tel. 056 83 17 49

### Inserate im SHAB haben Erfolg

Nous sommes preneurs de cartons solides, toutes dimensions, pour nos expéditions. Région lausannoise.  
Tel. 021 28 51 34

## BAEGE AIRFUN

... trocknet Hände und Haare im Nu!

Ideal für Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Bäder, Duschenanlagen, Warenhäuser, Kinos, Tankstellen usw.

Der Baege-Trockner «Airfun» ist sparsam im Gebrauch (Zeitautomatik), hat eine lange Lebensdauer dank kollektorlosem Motor und ist einfach zu bedienen.



Formschönes, pastellgraues, robustes Gehäuse. SEV-geprüft. Tropfwassersicher. Kein Überhitzen möglich. 220 Volt, 1920 Watt.

Der Baege-Trockner «Airfun» für Hände und Haare kostet nur **Fr. 595.-**

Verlangen Sie Prospekt bei der Generalvertretung

## W. Baumann

Elektrische Apparate  
4053 Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061-50 65 00

Finanzkräftiges Dienstleistungsunternehmen sucht zwecks Diversifikation

### Liegenschaftsverwaltungsbüro/-abteilung

zu übernehmen, vorzugsweise im Raume Zentralschweiz. Weitere Mitarbeit des bisherigen Inhabers bzw. Personals kann allenfalls gewährleistet werden. Volle Diskretion wird zugesichert.

Kontaktaufnahme unter Chiffre 25-NG86, an Publicitas, Postfach, 6002 Luzern

### Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM-Bänder

### Farbbänder für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder	Preis je per Stück und Porto			
	20	50	100	500 1000
Seide	5.50	4.-	3.80	3.50 3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70 1.60
IBM Modell 71	2.-	1.80	1.70	1.60 1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.-	3.50	3.30	3.10 3.-
IBM 72 Nylon	6.50	6.-	5.50	5.10 4.70
IBM 82/96 C, Remington				
SR 101, Hermes 808 usw.	4.-	3.80	3.60	3.40 3.20
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.90	2.70	2.50	2.30 2.20
Olivetti TES 401/501/ET 121/201/221/231				
Plastic-Carbonband Kassetten	5.50	5.30	5.20	5.10 5.-
Nylonband Kassetten	8.50	8.30	8.10	7.90 7.70
Olivetti ET 121/201/221/231				
Plastic-Carbonband Kassetten LITI-OIL	6.20	5.90	5.70	5.50 5.40
Korrekturbänder LITI-OIL	3.80	3.60	3.40	3.20 3.-
Olympia ES 100	5.70	5.50	5.30	5.10 4.90

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen. Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Eichweinstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77